



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1068 *th* MEETING: 12 SEPTEMBER 1963*ème* SÉANCE: 12 SEPTEMBRE 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1068).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1068).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Éthiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SIXTY-EIGHTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 12 September 1963, at 3 p.m.

MILLE SOIXANTE-HUITIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 12 septembre 1963, à 15 heures.

President: Mr. J. C. BORJA (Philippines).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1068)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'Affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted

Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Charge d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409)

1. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions of the Council, I propose to invite the representatives of Mali, Tanganyika, the United Arab Republic and Uganda to take seats at the Council table.

Président: M. J. C. BORJA (Philippines).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1068)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions antérieures du Conseil, j'invite les représentants du Mali, du Tanganyika, de la République arabe unie et de l'Ouganda à prendre place à la table du Conseil.

At the invitation of the President, Mr. Sori Coulibaly (Mali), Mr. K. R. Baghdelleh (Tanganyika), Mr. Mohamed Riad (United Arab Republic), and Mr. Emmanuel Ndawula (Uganda) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: I should like to address an appeal to members of the Council for co-operation in order that we may reach the end of this debate as soon as possible. As members are aware, the General Assembly is scheduled to begin its session next week, and one meeting of the Council must be devoted to consideration of its draft report to the Assembly. Accordingly, it is most desirable that we should finish our discussions today, or tomorrow at the latest. I would therefore urge all delegations intending to take part in this debate to inscribe their names and make their interventions at an early stage.

3. The representative of Ghana has asked to speak in order to introduce the draft resolution submitted by Ghana, Morocco and the Philippines [S/5425/Rev.1].

4. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): On behalf of the delegations of Ghana, Morocco, and the Philippines, I have the honour to introduce to you a draft resolution [S/5425/Rev.1]. The draft resolution has four main operative paragraphs. After it has referred to previous General Assembly resolutions, and recognizing that the practice of racial discrimination is incompatible with the principles of the Charter of the United Nations and should be condemned wherever it occurs, and referring to the transfer of powers and attributes of sovereignty, in particular the control and operation of military forces and arms, to the Government of Southern Rhodesia, it goes on as follows:

"1. Invites the United Kingdom Government not to transfer to its colony of Southern Rhodesia as at present governed any powers or attributes of sovereignty until the establishment of a government fully representative of all the inhabitants of the colony;

"2. Further invites the United Kingdom Government not to transfer to its colony of Southern Rhodesia the armed forces and aircraft as envisaged by the Central Africa Conference, 1963;

"3. Invites the Government of the United Kingdom to implement the General Assembly resolutions on the question of Southern Rhodesia, in particular General Assembly resolutions 1747 (XVI) of 28 June 1962 and 1760 (XVII) of 31 October 1962;

"4. Requests the General Assembly to continue its examination of the question of Southern Rhodesia with a view to securing a just and lasting settlement."

5. The draft resolution is self-explanatory. But in view of the fact that there has been some dispute as to the meaning of "transfer of powers", I thought I would take this opportunity of making a few remarks on the points raised by my colleague, the representative of the United Kingdom, in his statement to the Council on 10 September 1963:

"I have used the phrase 'reversion of powers' under the Victoria Falls Agreement advisedly, although the

Sur l'invitation du Président, M. Sori Coulibaly (Mali), M. K. R. Baghdelleh (Tanganyika), M. Mohamed Riad (République arabe unie) et M. Emmanuel Ndawula (Ouganda) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais adresser un appel aux membres du Conseil pour qu'ils m'aident à terminer ce débat le plus rapidement possible. Nous n'ignorons pas que la session de l'Assemblée générale doit commencer la semaine prochaine et qu'une réunion du Conseil devra être consacrée à l'examen de son projet de rapport à l'Assemblée. Dans ces conditions, il est particulièrement souhaitable que nous terminions les débats aujourd'hui ou demain au plus tard. Je prie donc instamment toutes les délégations qui ont l'intention de prendre la parole de s'inscrire sans délai et de se préparer à intervenir promptement.

3. Le représentant du Ghana a demandé la parole pour présenter le projet de résolution soumis par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5425/Rev.1].

4. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Au nom des délégations du Ghana, du Maroc et des Philippines, j'ai l'honneur de présenter un projet de résolution [S/5425/Rev.1]. Le dispositif de ce projet de résolution comprend quatre paragraphes. Dans le préambule, après avoir rappelé les résolutions précédentes de l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité reconnaît que la pratique de la discrimination raciale est incompatible avec les principes de la Charte des Nations Unies et doit être condamnée où qu'elle se manifeste. Il se réfère ensuite au transfert des pouvoirs et des attributs de la souveraineté, en particulier le contrôle et l'emploi des forces militaires et des armes, au Gouvernement de la Rhodésie du Sud. Le dispositif du projet de résolution est le suivant:

"1. Invite le Gouvernement du Royaume-Uni à ne transférer à sa colonie de la Rhodésie du Sud, telle qu'elle est actuellement gouvernée, aucun des pouvoirs ou attributs de la souveraineté, mais à attendre l'institution d'un gouvernement pleinement représentatif de tous les habitants de la colonie;

"2. Invite en outre le Gouvernement du Royaume-Uni à ne pas transférer à sa colonie de la Rhodésie du Sud forces armées et aéronefs, comme l'envisageait la Conférence de l'Afrique centrale tenue en 1963;

"3. Invite le Gouvernement du Royaume-Uni à appliquer les résolutions de l'Assemblée générale sur la question de la Rhodésie du Sud, en particulier ses résolutions 1747 (XVI) du 28 juin 1962 et 1760 (XVII) du 31 octobre 1962;

"4. Prie l'Assemblée générale de poursuivre l'examen de la question de la Rhodésie du Sud, afin d'assurer un règlement juste et durable".

5. Le texte de ce projet de résolution est suffisamment clair par lui-même. Cependant, étant donné qu'il y a eu un certain désaccord sur le sens des mots "transfert des pouvoirs", j'ai pensé à faire quelques remarques à propos des observations formulées par mon collègue, le représentant du Royaume-Uni, dans sa déclaration devant le Conseil du 10 septembre 1963, et dans laquelle il a dit:

"C'est à dessein que j'ai parlé de "rétrocession de pouvoirs" en vertu de l'Accord de Victoria

Ghanaian memorandum which is before us prefers to say 'transfer of powers'. This difference in language, in my delegation's view, reveals the complete misunderstanding by the Government of Ghana of the nature of the Federation and of what is involved in its dissolution." [1066th meeting, para. 15.]

6. Let me say that there is no question of preference in the use of "transfer of powers" as has been used in the Ghanaian memorandum [S/5403 and Corr.1], and in fact as has been used by all the African delegations who have spoken before the Council. The term which we used is in fact contained in the official report of the Central Africa Conference, and in statements made in the British Parliament by Mr. R. A. Butler who is the Minister responsible for Central Africa, if I may give only two examples. The second paragraph of the report of the Central Africa Conference speaks of the orderly and speedy transfer of federal responsibilities to the territories.

7. Speaking in the House of Commons on 11 July 1963, Mr. Butler also made the point: "Another important chapter in the White Paper refers to the transfer of money and taxation functions." ^{1/}

8. Therefore, I cannot see why there should be any misunderstanding of the nature of what is involved in the Federation or its dissolution. Of course, there will be a reversion of certain subsidiary powers which the component territories surrendered at the constitution of the Federation.

9. The main burden of our argument is that certain powers which evolve as a result of the setting up of the Federation are being transferred to Southern Rhodesia.

10. My colleague, Sir Patrick Dean, also tried to impress upon the Council that Southern Rhodesia was not receiving anything more in terms of armed forces and aircraft than it surrendered in 1953. In fact, this argument was also supported by the representative of the United States. But I think the Council must be aware of the facts, and if not, I feel duty bound to state them. I will refer to the chapter dealing with the defence forces in the White Paper issued by the Federal Government on 26 June 1963. I shall quote certain passages from this document to underline the fact that the armed forces and aircraft which it is proposed to transfer to Southern Rhodesia were not the same in strength, quantity and capability as surrendered by Southern Rhodesia in 1953.

"At that stage the regular force consisted of a command, training and administrative organization which had, as regular units, an African battalion (the Rhodesian African Rifles) and a small integrated air wing, the offensive aircraft of which were a squadron of Spitfires, supported by small miscellany of basic training and transport aircraft. The manpower of the air wing was well under 200. In addition, there were two active Territorial Force battalions with supporting arms and services but no formed reserves." ^{2/}

^{1/} Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons, Official Report, London, H.M. Stationery Office, Fifth Series, vol. 680, Session 1962-63, col. 1432.

^{2/} Federation of Rhodesia and Nyasaland, *The Break-up—Effects and Consequences on the Two Rhodesias*, Government Printer, Salisbury, 1963, C. FED 246, p. 116.

Falls, bien que le mémoire du Ghana dont nous sommes saisis préfère l'expression "transfert de pouvoirs". De l'avis de ma délégation, cette différence de terminologie montre à quel point le Gouvernement ghanéen a mal compris la nature de la Fédération et ce que signifie sa dissolution." [1066ème séance, par. 15.]

6. Je puis dire que ce n'est pas par préférence que le mémoire du Ghana [S/5403 et Corr.1] emploie les mots "transfert de pouvoirs", qui ont été utilisés ensuite par toutes les délégations africaines qui ont pris la parole devant le Conseil. Cette expression que nous avons employée figure en fait dans le rapport officiel sur la Conférence d'Afrique centrale et dans des déclarations faites devant le Parlement du Royaume-Uni par M. R. A. Butler, ministre chargé des affaires d'Afrique centrale. Je ne citerai que deux exemples. Au deuxième paragraphe du rapport sur la Conférence d'Afrique centrale, on parle du transfert ordonné et rapide des responsabilités fédérales aux territoires.

7. Parlant à la Chambre des communes, le 11 juillet 1963, M. Butler a dit également: "Un autre chapitre important du Livre blanc traite du transfert des fonds et des pouvoirs fiscaux." ^{1/}

8. Je ne vois donc pas pourquoi on parlerait d'une incompréhension de la nature de la Fédération ou de ce que signifie sa dissolution. Bien entendu, certains pouvoirs subsidiaires qui avaient été enlevés aux territoires au moment de la création de la Fédération leur feront retour.

9. Le point essentiel de notre argumentation est celui-ci: on est en train de transférer à la Rhodésie du Sud certains pouvoirs créés en raison de l'établissement de la Fédération.

10. Mon collègue sir Patrick Dean a également tenté de convaincre le Conseil que la Rhodésie du Sud ne recevait pas plus de forces armées et d'avions qu'elle n'en avait cédé en 1953. Cet argument a d'ailleurs été appuyé par le représentant des Etats-Unis. Je pense que le Conseil doit être au courant des faits; s'il ne l'est pas, j'ai le devoir de les exposer. Je me référerai au chapitre concernant les forces de défense dans le Livre blanc publié par le gouvernement fédéral le 26 juin 1963. Je citerai certains passages de ce document, pour montrer que les forces armées et l'aviation que l'on se propose de transférer à la Rhodésie du Sud ne correspondent pas, en puissance, en nombre et en capacité, à celles que la Rhodésie du Sud a cédées en 1953.

"A ce moment-là, les forces régulières comprenaient un commandement, des services d'instruction et des services administratifs, et comportaient, en tant qu'unités constituées, un bataillon africain (les Rhodesian African Rifles) et une petite escadre aérienne intégrée, dont la force offensive était une escadrille de Spitfires, appuyée par un petit nombre d'avions d'entraînement et de transport. L'effectif de l'escadre aérienne était nettement inférieur à 200 hommes. En outre, il y avait deux bataillons territoriaux d'active dotés des armes et des services appropriés, mais il n'y avait pas de formations de réserve." ^{2/}

^{1/} Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons, Official Report, Londres, H. M. Stationery Office, cinquième série, vol. 680, session de 1962-1963, col. 1432.

^{2/} Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, *The Break-up—Effects and Consequences on the Two Rhodesias*, Government Printer, Salisbury, 1963, C. FED 246, p. 116.

The same White Paper dealing with the size and shape of the Federation army as it now stands states:

"The army has re-equipped with modern arms and equipment the self-loading rifle, 81mm. mortar, a new range of wireless equipment, new vehicles and other modern equipment have all been introduced. This has led to increased efficiency in a force which has a far greater deterrent value than that of 1954." ^{3/}

Dealing with the Federal air force which is to go exclusively to Southern Rhodesian the White Paper continues:

"Until 1956 the Air Force was a part of the Army, but in September of that year its growth and potential as an independent air force in the tradition of the Royal Air Force was recognized by its creation as a service in its own right—the Royal Rhodesian Air Force.

"To meet its roles, the Royal Rhodesian Air Force was built up into a balanced force, disposing day fighter/ground attack, light bomber, transport, helicopter, light internal security and training aircraft, and one capable of operations, either in defence of the Federation or in support of the Royal Air Force as required. Whereas in 1954, the Air Force had 48 aircraft, it will shortly have over 90. Aircraft now in use are Hunter GA9s, Canberras B2 and T4, Vampires FB9 and T11, Dakotas, Canadairs C4, Pembrokes C1, Provost T52s, and Alouette IIIs, amounting now to a total of seven operational squadrons. Operational control is exercised through Headquarters, Royal Rhodesian Air Force, and two stations plus a number of tactical headquarters and forward airfields." ^{4/}

11. What this White Paper says about the future of the armed forces on the break-up of the Federation may also be of interest to the Council, I quote again from the same White Paper:

"What the Federal Government has achieved in its defence forces is not only a balanced Army and Air Force but a balanced whole. They were the final deterrent to a serious unrest in this part of Africa; they were ready to play their role, as required, in Commonwealth defence. In both cases, the Army and the Air Force have demonstrated their willingness and ability.

"The position of the armed forces, as in the case of the other parts of the Federal Government machine, is that the future of the whole or the component parts is an unknown. If it is assumed, as seems only logical, that each of the territories will require a defence force, then what has been achieved and built up under the Federal Government will be broken and the three parts cannot have the strength or the quality of the whole as it stands today." ^{5/}

^{3/} Ibid., p. 118.

^{4/} Ibid., pp. 118 and 119.

^{5/} Ibid., p. 120.

Le même Livre blanc, parlant de la composition et de l'importance de l'armée actuelle de la Fédération, précise:

"L'armée a été rééquipée en armes et en matériel moderne. Elle possède des fusils à chargement automatique, des mortiers de 81 mm, tout un équipement nouveau de radio, de nouveaux véhicules et autre matériel moderne. Cela ajoute à sa valeur et elle a un pouvoir de dissuasion beaucoup plus considérable qu'en 1954 ^{3/}."

Parlant de la force aérienne fédérale, qui doit revenir exclusivement à la Rhodésie du Sud, le Livre blanc poursuit:

"Jusqu'en 1956, l'aviation faisait partie de l'armée, mais, en septembre 1956, son développement et son aptitude à devenir une force aérienne indépendante, du genre de la Royal Air Force, ont permis d'en faire une arme autonome — la Royal Rhodesian Air Force.

"Pour lui permettre de faire face à ses missions, la Royal Rhodesian Air Force a été équipée comme une force aérienne équilibrée, disposant d'avions de chasse pour l'attaque diurne au sol, de bombardiers légers, d'appareils de transport, d'hélicoptères, d'appareils légers pour la sécurité intérieure et d'appareils d'entraînement; elle pouvait ainsi être utilisée soit pour la défense de la Fédération, soit pour appuyer la Royal Air Force en cas de besoin. Alors qu'en 1954 l'aviation comprenait 48 appareils, elle en aura bientôt plus de 90. Les appareils actuellement en service comprennent des Hunters GA9, des Canberras B2 et T4, des Vampires FB9 et T11, des Dakotas, des Canadairs C4, des Pembrokes C1, des Provosts T52 et des Alouettes III, qui représentent au total sept escadrilles opérationnelles. Le contrôle opérationnel est assuré par le quartier général de la Royal Rhodesian Air Force et deux bases, ainsi que par un certain nombre de commandements tactiques et d'aérodromes avancés ^{4/}."

11. Ce que dit le Livre blanc au sujet de l'avenir des forces armées, lors de la dissolution de la Fédération, peut également intéresser le Conseil. Je cite à nouveau:

"Ce que le gouvernement fédéral a réalisé en ce qui concerne les forces de défense, ce n'est pas seulement une armée et des forces aériennes équilibrées, mais un ensemble équilibré. Ces forces ont été l'élément décisif empêchant de graves troubles dans notre partie de l'Afrique et elles étaient prêtes à jouer leur rôle dans la défense du Commonwealth, en cas de besoin. A ces deux titres, l'armée et l'aviation ont démontré leur bonne volonté et leur aptitude.

"Au sujet des forces armées, comme en ce qui concerne les autres éléments de l'appareil fédéral, on ne sait ce qu'il adviendra de l'ensemble ni des parties constituantes. Si l'on suppose, comme il semble logique, que chacun des territoires voudra avoir sa propre force de défense, tout ce qu'a réalisé le gouvernement fédéral sera partagé, les trois parties ne pourront avoir ni la force ni la valeur de l'ensemble existant aujourd'hui ^{5/}."

^{3/} Ibid., p. 118.

^{4/} Ibid., p. 118 et 119.

^{5/} Ibid., p. 120.

12. I will quote again from a statement Mr. Butler made to the House of Commons on 11 July 1963 in regard to the transfer of the armed forces:

"Arrangements would also have to be worked out to permit members of the forces to declare in which territory they wished to serve in future.

"... The physical assets of the forces will, in general, remain with their present units, although the value of the assets will fall to be dealt with in the general agreement... for the apportionment of Federal assets and liabilities, including the public debt." 6/

Mr. Butler continued—and here I invite my colleagues to listen carefully to what he said regarding the distribution of the armed forces to the three components of the Federation:

"I think that this was a satisfactory arrangement. It means that those normally connected with Northern Rhodesia will go back to Northern Rhodesia; that the battalion recruited in Nyasaland will go back to Nyasaland, and that the other portion of the defence force and air force will accrue to Southern Rhodesia." 7/

13. Surely, what is accruing to Southern Rhodesia is the balance struck between the two battalions going to Northern Rhodesia and Nyasaland and the rest of the Federal Army and Air Force. And may I ask a question here? If, as we are being asked to believe, these forces are "reverting" to where they came from in 1953, why does it become necessary for members of the armed forces "to declare in which territory they wished to serve in future"?

14. I have dealt at length with the question of the "transfer of powers" to demonstrate that, contrary to what the representative of the United Kingdom told the Council in his statement [1066th meeting], the Government of Ghana has no misunderstanding of the nature of the Federation and what is involved in its dissolution. My arguments are supported by facts—facts which are incontrovertible. I have also circulated an opinion, in fact an evaluation by a firm of experts in London, on the strength of the armed forces. So far that has not been challenged, and I am led to believe that this silence means that the air force we are speaking of is really a very powerful one indeed. In fact, Sir Patrick Dean himself said that there are three others which are more powerful, but he did not deny that this air force is in fact a very powerful one.

15. We have also been told that Southern Rhodesia will maintain the air force and army from its own resources, without any assistance from outside, and that at the same time the United Kingdom Government will retain control over the deployment of these forces. This was not very clear in the statement made by the United Kingdom representative. He did say that control for outside use would be under Her Majesty's Government, but he did not say that the use of this powerful army in the territory of Southern Rhodesia will be subject to the control of Her Majesty's Government. Therefore what Mr. Stevenson said [1067th meeting], I assume, is an indirect appeal that some control should

12. Je voudrais citer aussi quelques extraits de la déclaration faite par M. Butler devant la Chambre des communes, le 11 juillet 1963, au sujet du transfert des forces armées:

"Il faudra également prendre des dispositions pour permettre aux membres du personnel des forces armées de dire dans quel territoire ils voudront servir.

"En général, les unités militaires conserveront le matériel qui est le leur actuellement, bien que la valeur de ces avoirs soit visée par l'accord général touchant la répartition des avoirs et du passif de la Fédération, y compris la dette publique 6/."

M. Butler a parlé ensuite — et ici j'invite mes collègues à écouter attentivement — du partage des forces armées entre les trois territoires:

"Je crois que l'arrangement intervenu est satisfaisant. C'est le suivant: les hommes qui ont des attaches en Rhodésie du Nord y interviendront; le bataillon recruté au Nyassaland retournera au Nyassaland; les autres parties des forces armées et l'aviation reviendront à la Rhodésie du Sud 7/."

13. Ce qui revient à la Rhodésie du Sud est donc, puisqu'un ou deux bataillons vont échoir à la Rhodésie du Nord et au Nyassaland, tout le reste de l'armée et de l'aviation fédérales. A ce propos m'est-il permis de poser une question? Si, comme on nous demande de le croire, ces forces "font retour" au pays d'où elles sont venues en 1953, pourquoi faut-il que les membres du personnel des forces armées disent "dans quel territoire ils voudront servir"?

14. J'ai parlé longuement de la question du "transfert des pouvoirs", pour démontrer que, contrairement à ce que le représentant du Royaume-Uni a déclaré devant le Conseil [1066ème séance], le Gouvernement du Ghana comprend bien ce qu'était la Fédération et ce que signifie sa dissolution. Mes arguments sont appuyés par les faits — des faits qui sont irréfutables. J'ai également fait distribuer l'avis d'une maison d'experts de Londres sur la puissance des forces armées dont il s'agit. Cet avis n'a pas été contesté, que je sache, et j'ai tout lieu de croire que ce silence signifie que la force aérienne dont nous parlons est effectivement très puissante. Sir Patrick Dean a dit qu'il y en avait trois plus puissantes encore, mais il n'a pas nié que cette force est en fait très puissante.

15. On nous dit également que la Rhodésie du Sud entretiendrait l'armée de terre et l'armée de l'air avec ses propres ressources, sans aucune assistance extérieure, et que le Gouvernement du Royaume-Uni conserverait un contrôle sur le déploiement de ces forces. Mais, sur ce dernier point, le représentant du Royaume-Uni n'a pas été très clair. Il a dit, certes, que le Gouvernement du Royaume-Uni exercerait un contrôle sur l'utilisation des forces armées à l'extérieur du territoire, mais il n'a pas dit que l'utilisation de cette puissante armée, dans le territoire même, se ferait sous le contrôle du Gouvernement du Royaume-Uni. L'intervention de

6/ Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons, Official Report, London, H.M. Stationery Office, Fifth Series, vol. 680, Session 1962-63, col. 1433.

7/ Ibid.

6/ Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons, Official Report, Londres, H. M. Stationery Office, cinquième série, vol. 680, session de 1962-1963, col. 1433.

7/ Ibid.

be exercised by the United Kingdom Government—because what Mr. Stevenson thought was an assurance was not an assurance at all; my delegation never had any assurances given by the representative of the United Kingdom, and therefore if there are any further assurances to be given, my delegation is prepared to receive them.

16. As regards external use, may I quote from *Keesing's Contemporary Archives* of 15 to 22 December 1962 to demonstrate the point that Winston Field has his own plans and the United Kingdom Government have theirs. He is quoted in that publication as follows:

"Mr. Winston Field, leader of the Front"—that is, the Rhodesian Front, which has been described by the representative of the United Kingdom as a right-wing extreme party, said, on 21 May "... that if the Front came to power and the Federation were to break up, its aims would be a defence pact among the southern States of Africa and a Common Market arrangement between those countries;..."

I think the meaning of this must be clear to everyone here. He has admitted clearly, time and time again, that the purpose of the white minority Government is to join in an alliance with South Africa, and the plea which we are making before the Council is this: that if the Council saw fit to invoke an embargo against South Africa, then it must make certain that this embargo is effective. And as for an appeal, how can an appeal for an embargo against South Africa be made if armaments are allowed to go to Southern Rhodesia, on their way to South Africa? This is a very important matter for the Council to ponder.

17. The representative of the United Kingdom also disputed my statement that no single African was represented outside the Victoria Falls Conference at which agreement was reached on the defence issue. He stated that African-elected ministers were present. Here again may I remind him of what his first Secretary of State, Mr. Butler, said:

"I therefore summoned a meeting of heads of delegations, outside the conference, aided by the Minister of Defence of the Federation." ^{8/}

18. Who were the heads of delegations? With your permission, I will name them. They were: Sir Roy Welensky, leading the Federation; Mr. Winston Field, leading the Southern Rhodesian delegation; and Sir Evelyn Hone, Governor of Northern Rhodesia. Nyasaland was not present.

19. Therefore, we have to be careful in using the term "delegations". We here are talking about the majority of Africans whose fate, we agree, is tied up with the minority Government; but all that has happened so far is a complete disregard of the existence of the majority of Africans, and we are drawing attention to the fact that this very Government, formed from the right-wing extreme party, is uncontrollable. The British Government is going to find it very difficult indeed to control. They themselves have said so; in fact, Sir Patrick Dean, speaking on this issue and referring to our reference to the Gold Coast, which is now Ghana, spoke of the relationship between the United

M. Stevenson [1067ème séance] représentait donc, je crois, un appel indirect au Gouvernement du Royaume-Uni pour qu'il exerce à cet égard un certain contrôle, car ce que M. Stevenson a considéré comme une assurance n'en est pas une. Ma délégation n'a pas reçu d'assurances du représentant du Royaume-Uni et, s'il peut en donner maintenant, elle est toute prête à les recevoir.

16. Pour ce qui est de l'utilisation des forces armées à l'extérieur du territoire, je voudrais citer un extrait des *Keesing's Contemporary Archives* (11-22 décembre 1962) afin de montrer que M. Winston Field a ses plans, qui ne sont pas ceux du Gouvernement du Royaume-Uni. Dans cette publication, on peut lire:

"M. Winston Field, chef du Front" — il s'agit du Rhodesian Front, que le représentant du Royaume-Uni a appelé un parti d'extrême-droite —, "a dit, le 21 mai, que, si le Front venait au pouvoir et que la Fédération soit dissoute, son objectif serait un pacte de défense entre les Etats du sud de l'Afrique et un accord créant un marché commun entre ces pays."

Je crois que le sens de cette déclaration est évident pour tous les membres du Conseil. M. Winston Field a admis nettement, à maintes reprises, que le but du gouvernement de la minorité blanche est de conclure une alliance avec l'Afrique du Sud. Nous demandons par conséquent au Conseil, qui a cru devoir demander un embargo contre l'Afrique du Sud, d'assurer que cet embargo soit effectif. Comment en effet pourrait-on adresser un appel pour un embargo contre l'Afrique du Sud si l'on permettait aux armements de passer par la Rhodésie du Sud pour parvenir à l'Afrique du Sud? C'est là une question très importante à laquelle le Conseil de sécurité doit réfléchir.

17. Le représentant du Royaume-Uni a également démenti que, comme je l'avais dit, aucun Africain n'ait été présent à la réunion, tenue en marge de la Conférence de Victoria Falls, au cours de laquelle un accord est intervenu sur les questions de défense. Il a déclaré que des ministres africains élus étaient présents. Là encore puis-je lui rappeler ce qu'a dit le Premier Secrétaire d'Etat, M. Butler:

"J'ai donc convoqué, en marge de la Conférence, une réunion des chefs de délégation, présidée par le Ministre de la défense de la Fédération ^{8/}."

18. Qui étaient ces chefs de délégation? Avec votre permission, je les nommerai. C'étaient sir Roy Welensky, premier ministre de la Fédération, M. Winston Field, chef de la délégation de la Rhodésie du Sud, et sir Evelyn Hone, gouverneur de la Rhodésie du Nord. Le Nyassaland n'était pas représenté.

19. Il convient donc d'être prudent en employant ce mot "délégation". Ce dont il s'agit ici, au Conseil, c'est de la majorité africaine, dont le sort, nous en convenons, est lié au gouvernement de minorité; mais, jusqu'ici, on a complètement fait abstraction de l'existence de cette majorité africaine et nous insistons sur le fait que ce gouvernement de minorité, formé de membres du parti d'extrême-droite, est incontrôlable. Le Gouvernement britannique aura beaucoup de mal à exercer sur lui une autorité, et il l'a d'ailleurs reconnu. En rappelant ce que j'avais dit de la Côte-de-l'Or, maintenant devenue le Ghana, sir Patrick Dean a parlé des relations du Royaume-

^{8/} Ibid., col. 1432.

^{8/} Ibid., col. 1432.

Kingdom and Southern Rhodesia and the relationship between the United Kingdom and Ghana when we also had autonomy, when we had complete, internal self-government and when our defence and foreign policy were in the hands of the United Kingdom Government. According to Sir Patrick, this relationship cannot be compared with that which existed between the United Kingdom and the Gold Coast before that territory became independent, and what happened in that territory is quite irrelevant to the matter before us. I beg to differ. I can indeed see the relevancy. Our argument is that the British Government has authority in Southern Rhodesia, and the fact that Southern Rhodesia is not independent, the fact that the wishes of the majority are not yet ascertainable, the fact that a minority Government exists in Southern Rhodesia—all this imposes a responsibility of the United Kingdom Government.

20. What happened in the case of the Gold Coast, which is now Ghana? In the Gold Coast in 1954 the Convention Peoples Party, which is the ruling party now in Ghana, won an overwhelming majority in the elections and therefore gained autonomy for the country. There was, we agree, a very militant opposition in the territory, and in view of this opposition the British had to intervene and force the Government to go to the country, two years after a general election, and again ask for support. We had to do that, and elections were held and again the Government was vindicated. All that we are now asking is that this practice, which is Commonwealth constitutional practice, should be applied to Southern Rhodesia. In fact, it did not apply to other countries such as Nigeria and British Guiana; therefore, we are made to feel that because Southern Rhodesia has some Europeans some discrimination is being practised even in the constitutional practice.

21. I do not want to go deeply into the question of the Constitution, but the point is that very vital armed forces are being handed over to a minority Government which has a bad record, whose record is one of the oppression of the majority. Even if there is a reversion, we think that it is a favourable period for the British Government, after the severing of the Federation, to seize the opportunity to have its power felt in Southern Rhodesia. Merely to say there is a reversion of powers to Southern Rhodesia and, therefore, we cannot do anything about it makes it difficult for me. It makes me feel that this word is very wicked indeed, because, in the first instance, it was the British themselves who went into that area in Africa and imposed their will on the inhabitants and brought in settlers, as the representative of the United Arab Republic has said [1065th meeting]. They imposed their rule in Southern Rhodesia and made laws, and now we are told that having done this they have no power to intervene in Southern Rhodesia that is not yet independent.

22. This is an argument upon which the Council must ponder. We are not here to score debating points. We are here to impress upon the Council the seriousness of this situation and that even if there has not been an explosion there are elements in the situation which make it imperative for every member of the Council

Uni avec la Rhodésie du Sud et de celles qui ont existé entre le Royaume-Uni et le Ghana au moment où mon pays était lui aussi autonome, avec un régime d'autonomie interne complète, et où sa défense ainsi que ses affaires extérieures relevaient du Gouvernement du Royaume-Uni. Selon sir Patrick Dean, les relations du Royaume-Uni avec la Rhodésie du Sud ne peuvent être comparées avec celles qui ont existé entre le Royaume-Uni et la Côte-de-l'Or avant que cette dernière ne devienne indépendante, et ce qui s'est passé en Côte-de-l'Or n'a aucun rapport avec l'affaire dont il s'agit aujourd'hui. Je ne suis pas de son avis. Il existe bel et bien un rapport entre les deux cas. Comme nous le soutenons, le Gouvernement britannique détient l'autorité en Rhodésie du Sud et, comme la Rhodésie du Sud n'est pas indépendante, comme la majorité de la population ne peut pas encore exprimer ses vœux, comme un gouvernement minoritaire dirige le pays, il en résulte des responsabilités pour le Gouvernement du Royaume-Uni.

20. Que s'est-il passé dans le cas de la Côte-de-l'Or, maintenant devenue le Ghana? En 1954, le Convention Peoples Party, qui est maintenant le parti au pouvoir au Ghana, l'a emporté avec une écrasante majorité aux élections et, par suite, a obtenu l'autonomie du pays. Il y avait, nous en convenons, une opposition très militante dans le pays, et c'est la raison pour laquelle les Britanniques ont dû intervenir et obliger le gouvernement d'alors à procéder à de nouvelles élections, deux ans après des élections générales, pour demander de nouveau l'appui populaire. Cela a été fait; des élections ont eu lieu et, de nouveau, le gouvernement l'a emporté. Tout ce que nous demandons maintenant, c'est que la même procédure, qui est une procédure constitutionnelle dans le Commonwealth, soit appliquée à la Rhodésie du Sud. Elle n'a pas été appliquée, je sais bien, dans d'autres pays tels que la Nigéria et la Guyane britannique, mais c'est, pensons-nous, parce qu'il y a un certain nombre d'Européens en Rhodésie du Sud que l'on y fait une dérogation à cette pratique constitutionnelle.

21. Je ne veux pas m'étendre sur la question de la Constitution. Mais le fait est que de très importantes forces armées vont être transférées à un gouvernement de minorité qui est notoirement odieux pour la façon dont il opprime la majorité. Même s'il ne s'agissait que d'une rétrocession de pouvoirs, nous pensons que le Gouvernement britannique devrait profiter de l'occasion qui s'offre à lui, par la dissolution de la Fédération, de faire sentir son autorité en Rhodésie du Sud. Alléguer qu'il y a rétrocession de pouvoirs à la Rhodésie du Sud et que, pour cette raison, on ne peut rien faire est quelque chose que je ne puis admettre. Je trouve que le mot sonne vraiment très mal, car ce sont les Britanniques qui sont venus dans cette partie de l'Afrique, y ont imposé leur volonté aux autochtones et ont fait venir des colons. Comme le représentant de la République arabe unie l'a rappelé [1065ème séance], ils ont imposé au pays leur domination, y ont édicté des lois et, après cela, ils nous disent maintenant qu'ils n'ont pas le pouvoir d'intervenir en Rhodésie du Sud, territoire qui n'est pourtant pas encore indépendant.

22. Ce sont là des considérations qui doivent faire réfléchir les membres du Conseil. Nous ne sommes pas ici pour marquer des points dans un débat. Nous sommes venus ici pour faire comprendre au Conseil la gravité de la situation. Bien qu'il n'y ait pas encore eu d'explosion, cette situation est si grave par cer-

to ponder this situation very carefully.

23. We know that our cause is right and we know that it is just. I feel that the members of the Council should not act upon debating points; they must ponder the facts. We also are friends of the United Kingdom. In fact, personally I have nothing but the highest respect for the United Kingdom representative. In our opinion, he is a man of solid worth for whom everyone here must have high respect, but I feel that this respect should not make us blind to the situation of Southern Rhodesia, since it is a very important situation.

24. We are saying that the British Government itself finds it very difficult to control Winston Field, and we feel that any action taken by the Security Council will help the British Government to combat the obstinacy of our friend, Winston Field.

25. Before concluding these remarks, I would like to say a word or two about the statement made at the last meeting by the United States representative. I think that Mr. Stevenson was convinced by the representative of the United Kingdom, and he dwelt at length upon the reversion of powers. After the explanation I have given here with regard to the use of the words "transfer of powers", that in fact the forces which are being handed over to the Southern Rhodesia Government are far greater than they were in 1953 and that the army is an all-white army—again I stand to be challenged on this point—I think that something is being done in that part of Africa of which we must all be aware, and that Council members must consider the situation very carefully and also carefully consider the draft resolution [S/5425/Rev.1] which we have put before it.

26. We must not go by the friendship which we all have for Sir Patrick Dean, of whose difficulties we all know. We know that his Government is finding it difficult to control Mr. Winston Field and that any action we take here will in fact help him and his Government to combat the intransigence of the present Prime Minister of the minority Government of Southern Rhodesia.

27. Finally, we, the African delegations represented in this Council, have demonstrated the threat which Central Africa and, indeed, the whole of Africa faces as a result of the proposed transfer of the gigantic army and air force into the hands of a white minority Government in Southern Rhodesia. My delegation has given detailed particulars of the arms and aircraft which are involved in this venture. These particulars have not been disputed by the United Kingdom Government. I therefore once more repeat my urgent appeal to the Council to act constructively in the light of the draft resolution before it. We know that we can count on all the anti-colonial forces on the Council to support this draft resolution. Support for this draft would be support for justice in Southern Rhodesia. It would be support for averting a possible explosion in that part of Africa. It would be support for all that we stand for—equality and justice.

tains de ses aspects qu'il est nécessaire que chacun des membres du Conseil y réfléchisse sérieusement.

23. Nous savons que notre cause est une bonne et juste cause. Il ne s'agit pas, je crois, pour les membres du Conseil de se prononcer en fonction des points indiqués au cours du débat; c'est aux faits qu'ils doivent réfléchir. Nous sommes, nous aussi, des amis du Royaume-Uni. J'ai personnellement, la plus haute estime pour le représentant du Royaume-Uni. C'est pour nous un homme d'une grande valeur pour lequel les membres du Conseil ne peuvent avoir que de l'estime. Mais cela ne doit pas empêcher de voir la situation qui existe en Rhodésie du Sud, car il s'agit d'une situation grave.

24. Le Gouvernement britannique, nous le savons, a beaucoup de mal à exercer son autorité sur Winston Field, et toute mesure que prendra le Conseil de sécurité aidera le Gouvernement britannique à venir à bout de l'obstination de notre ami Winston Field.

25. Avant de terminer, je voudrais dire quelques mots sur la déclaration faite à la dernière séance par le représentant des Etats-Unis. M. Stevenson, semble-t-il, s'est laissé convaincre par le représentant du Royaume-Uni et il a longuement parlé, à son tour, de rétrocession de pouvoirs. Après l'explication que j'ai donnée sur l'utilisation des mots "transfert de pouvoirs", et étant donné que les forces que l'on remet maintenant au Gouvernement de la Rhodésie du Sud sont beaucoup plus importantes que celles de 1953, étant donné que l'armée est entièrement composée de blancs — ce qui n'a pas non plus été contesté —, étant donné enfin qu'il se passe dans cette partie de l'Afrique quelque chose dont nous devons tous nous préoccuper, je considère que les membres du Conseil se doivent d'accorder toute leur attention à la situation dont il s'agit, de même qu'au projet de résolution dont ils sont saisis [S/5425/Rev.1].

26. Nous ne devons pas nous laisser influencer par l'amitié que nous avons tous pour sir Patrick Dean, dont nous connaissons tous les difficultés. Nous savons tous que son gouvernement a beaucoup de mal à exercer son autorité sur M. Winston Field et que toute mesure que nous prendrons ici aidera en fait le représentant du Royaume-Uni et son gouvernement à venir à bout de l'intransigence de l'actuel premier ministre du gouvernement minoritaire de la Rhodésie du Sud.

27. Enfin, les délégations africaines représentées au Conseil ont montré quelle menace constitue pour l'Afrique centrale et, en fait, pour l'Afrique tout entière, le transfert envisagé d'une gigantesque armée de terre et de l'air au gouvernement minoritaire blanc de la Rhodésie du Sud. Ma délégation a décrit en détail les armements et les avions dont il s'agit et le Gouvernement du Royaume-Uni n'a pas contesté ces indications. Je lance donc un pressant appel au Conseil pour lui demander de se prononcer de façon positive sur le projet de résolution dont il est saisi. Nous savons que nous pouvons compter sur toutes les forces anticoloniales au sein du Conseil pour appuyer ce projet de résolution. Appuyer ce projet de résolution, ce sera soutenir la cause de la justice en Rhodésie du Sud. Ce sera montrer que l'on veut aider à empêcher qu'une explosion ne se produise dans cette partie de l'Afrique. Ce sera une manifestation de soutien pour tout ce que nous représentons ici, à savoir l'égalité et la justice.

28. Therefore, I am sure that no one here will challenge this draft resolution which has been couched in moderate terms. We are only inviting the United Kingdom Government to do something first, and I am sure the members of the Council will take note of the moderation of our stand and will come to our support.

29. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council is considering the situation that has arisen in Southern Rhodesia, one of the largest United Kingdom colonies in Africa. The very fact that the Council has been convened on the initiative and at the request of thirty-two African States, acting on behalf of the peoples of the entire continent, proves the seriousness of the events which are taking place in Southern Rhodesia and imposes upon the members of the Security Council on obligation to approach the task of considering the matter before them and adopting the appropriate measures in a particularly responsible manner.

30. What are the circumstances which have made it necessary for the Security Council to give urgent consideration to the situation in Southern Rhodesia? Why has there arisen in this colony "a critical and explosive situation" which, as a recent resolution of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples,^{2/} rightly points out, "constitutes a threat to international peace and security"? The crux of the matter is that an insignificant handful of racists and colonists in Southern Rhodesia is attempting, with United Kingdom support and co-operation, to suppress by force the national liberation movement of millions of Africans, who are demanding what is theirs by right, namely, freedom and independence and the restoration of their usurped native land.

31. Everything indicates that in this area a new nucleus of tension is being created which is fraught with the danger of an explosion and constitutes a threat to peace not confined to this region of Africa alone.

32. If we consider that the United Kingdom intends to transfer considerable military forces to the racist Government of Southern Rhodesia, then the ominous prospect that in the near future Southern Rhodesia will see the outbreak of a new colonialist war, similar to that which was waged in Algeria and Indo-China and to that which is going on at the present time in Angola and Portuguese Guinea, becomes a highly probable one.

33. The representatives of Ghana, Mali, the United Arab Republic, Tanganyika and Uganda, who spoke at previous meetings of the Council, expressing the unanimous view of the African States, strongly emphasized the fact that a bloody tragedy was imminent in Southern Rhodesia and expressed great apprehension and alarm on that score.

34. It is also a matter of serious concern that the Security Council is now holding a debate for the fourth time in a comparatively short period, in fact just in the last few months, on the explosive problems which

^{2/} For the text of this document see Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23 (A/5446/Rev.1) chapter III, para. 282. Transmitted to the Security Council by a letter from the Chairman of the Special Committee (S/5378).

28. J'espère donc qu'aucun membre du Conseil ne se prononcera contre le projet de résolution, qui a été rédigé en termes modérés. Nous ne faisons qu'inviter le Gouvernement du Royaume-Uni à faire quelque chose pour commencer, et je suis persuadé que les membres du Conseil tiendront compte de notre modération et nous accorderont leur appui.

29. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le Conseil de sécurité examine la situation qui s'est créée en Rhodésie du Sud, l'une des plus importantes colonies britanniques d'Afrique. Le seul fait que le Conseil se soit réuni sur l'initiative et à la demande de 32 Etats africains, intervenant au nom des peuples de tout un continent, témoigne de la gravité des événements qui se déroulent en Rhodésie du Sud et oblige les membres du Conseil à envisager avec le plus grand sérieux l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour et l'adoption de mesures adéquates.

30. A la suite de quelles circonstances le Conseil de sécurité est-il donc appelé à examiner d'urgence l'état de choses qui règne en Rhodésie du Sud? Quelles sont les causes de la situation "critique et menaçante" qui existe dans cette colonie et qui, comme le souligne à bon droit une résolution du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux^{2/}, "constitue une menace pour la paix et la sécurité internationales"? Voici l'affaire, pour l'essentiel: en Rhodésie du Sud, une poignée insignifiante de racistes et de colonisateurs, avec l'appui des Britanniques et leur collaboration, tente de réprimer par la force le mouvement de libération nationale de millions d'Africains qui réclament ce qui leur appartient de droit, c'est-à-dire la liberté et l'indépendance, et la terre natale qui leur a été arrachée.

31. Tout indique qu'il s'agit là d'un nouveau foyer de tension, d'une situation explosive qui menace la paix et qui ne reste pas circonscrite à cette région de l'Afrique.

32. Si l'on songe que le Royaume-Uni a l'intention de mettre à la disposition du gouvernement raciste de la Rhodésie du Sud des forces armées considérables, on voit se concrétiser la sinistre perspective d'une nouvelle guerre coloniale, susceptible d'embraser dans un proche avenir le territoire de la Rhodésie du Sud, comme ce fut le cas en Algérie et en Indochine, et comme c'est encore le cas en Angola et en Guinée portugaise.

33. Les représentants du Ghana, du Mali, de l'Ouganda, de la République arabe unie et du Tanganyika ont exprimé l'opinion unanime des Etats africains lorsqu'ils ont souligné avec vigueur, lors de précédentes séances du Conseil, que la Rhodésie du Sud peut devenir le théâtre d'une sanglante tragédie. Ils ont manifesté à ce propos l'émotion et l'anxiété les plus vives.

34. Fait très inquiétant, c'est la quatrième fois que le Conseil, au cours d'une période relativement courte — quelques mois à peine —, examine les problèmes critiques que crée en Afrique la politique

^{2/} Pour le texte de ce document, voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour (A/5446/Rev.1), chap. III, par. 282. Transmis au Conseil de sécurité par une lettre du Président du Comité spécial (S/5378).

have been created in Africa as a result of the policy followed by the colonial Powers against the lawful rights and interests of the long-suffering African peoples. One cannot fail to see in this a proof of the fact that, as long as colonialism and neo-colonialism are not eradicated from the face of the earth, the colonialists will attempt by all possible means to perpetuate this shameful phenomenon in the history of mankind, resorting to terrorism and violence and pushing the word to the brink of military catastrophe.

35. One cannot fail to realize, also, the urgent need for the quickest possible expulsion of the colonialists from the African continent so that the African people, who for many years have languished in the chains of colonialist slavery, will finally gain peace and freedom, so vitally important for the speedy development and progress of young nations.

36. It is easy to understand why it was precisely to the Security Council, the highest body of the United Nations, with wide powers for the maintenance of peace, that the African States recently appealed with a request that effective measures be taken against the Portuguese colonialists, that the African peoples be helped to free themselves from the yoke of the Portuguese régime and that an end be put to the wild rampage of racism in South Africa; why it is the Security Council that they have now requested to consider the situation in Southern Rhodesia.

37. Recently, the question of Southern Rhodesia has been twice considered at sessions of the General Assembly, twice examined by the Special Committee and twice considered by the specially established Sub-Committee on Southern Rhodesia, the members of which went to London for negotiations with the United Kingdom Government. Various United Nations organs have also adopted quite a number of positive resolutions and recommendations on this question. It is, however, unfortunately true that the resolutions of the General Assembly have remained a dead letter and that the situation in Southern Rhodesia continues to deteriorate, urgently requiring prompt intervention by the Security Council in order to prevent a sequence of events which can only endanger the cause of peace.

38. The indigenous people of Southern Rhodesia are now striving to attain their inalienable rights, rights which have already been attained by most peoples of the African continent. The people of Southern Rhodesia are demanding independence and freedom as a nation, the right to run their own country and to live as they see fit. This just demand has been impressively and unreservedly supported by the United Nations and by all peace-loving Governments and peoples.

39. Those who still bear responsibility for the territory of Southern Rhodesia as the Administering Power are disregarding the legitimate rights and interests of the indigenous African population of the territory. It is no secret to anyone that for certain very definite reasons the United Kingdom Government is trying, against the will and the hopes of the people of Southern Rhodesia, to make it a matter of granting no more than a formal and fictitious independence by means of a transfer of broad powers and authority, not to the lawful representatives of the overwhelming majority of the indigenous population, but to a racist white régime. In this way, the United Kingdom is trying to

des puissances coloniales, dirigée contre les droits et intérêts légitimes des peuples martyrs d'Afrique. C'est bien la preuve que tant que le colonialisme et le néo-colonialisme n'auront pas été effacés de la surface du globe les colonisateurs s'efforceront par tous les moyens de maintenir ce phénomène honteux de l'histoire de l'humanité, en ayant recours à la terreur et à la violence, en poussant le monde jusqu'au bord d'une catastrophe militaire.

35. C'est aussi la preuve qu'il faut expulser au plus vite les colonisateurs du continent africain, afin que les peuples d'Afrique, qui ont souffert de l'esclavage colonial pendant des siècles, accèdent enfin à la paix et à la liberté, gages du progrès et de l'épanouissement des jeunes Etats.

36. On comprend très bien que les pays d'Afrique se soient récemment adressés au Conseil de sécurité lui-même, organe principal de l'Organisation des Nations Unies, doté de pouvoirs étendus pour le maintien de la paix, et lui aient demandé de prendre des mesures efficaces contre les colonisateurs portugais, d'aider les peuples africains à se libérer du joug du régime portugais et de mettre fin à l'orgie effrénée du racisme en Afrique du Sud. C'est au Conseil de sécurité qu'ils demandent maintenant d'examiner la situation en Rhodésie du Sud.

37. Ces temps derniers, la question de la Rhodésie du Sud a été discutée deux fois par l'Assemblée générale, deux fois par le Comité spécial et deux fois par le Sous-Comité pour la Rhodésie du Sud spécialement constitué à cet effet, dont les membres se sont rendus à Londres pour s'y entretenir avec le Gouvernement du Royaume-Uni. Divers organes de l'ONU ont également adopté bon nombre de résolutions et de recommandations positives sur la question. Il est toutefois regrettable que les résolutions de l'Assemblée générale demeurent lettre morte, tandis que la situation en Rhodésie du Sud continue de s'aggraver; aussi convient-il que le Conseil de sécurité intervienne au plus tôt, de manière à prévenir une évolution dangereuse pour la cause de la paix.

38. La population autochtone de la Rhodésie du Sud lutte actuellement pour obtenir l'exercice de ses droits légitimes et imprescriptibles, droits dont bénéficie déjà la majorité des peuples du continent africain. Le peuple de Rhodésie du Sud réclame l'indépendance et la liberté nationales, le droit d'administrer son pays et de vivre comme il l'entend. Cette revendication légitime a reçu un appui impressionnant et sans réserve de la part de l'Organisation des Nations Unies et de tous les gouvernements et de tous les peuples pacifiques.

39. Mais ceux qui assument encore la responsabilité du territoire de la Rhodésie du Sud en qualité de Puissance administrante font fi des droits et intérêts légitimes de la population autochtone du territoire. Ce n'est un secret pour personne que le Gouvernement du Royaume-Uni, dans une intention bien déterminée, s'efforce d'octroyer simplement, à l'encontre de la volonté et des aspirations du peuple de Rhodésie du Sud, une indépendance de pure forme, une indépendance fictive, en transférant des compétences et des pouvoirs étendus non pas aux représentants légitimes de l'écrasante majorité de la population autochtone, mais à un régime blanc raciste. Par là

strengthen and perpetuate the authority of the white racists in Southern Rhodesia.

40. The dominant position in Southern Rhodesia, as everyone knows, is held by 223,000 white settlers while more than three and a half million Africans are deprived of the most elementary rights. The parody of a Constitution which was "granted" to Southern Rhodesia by the United Kingdom in 1961 is a racist document from one end to the other, in which no provision at all is made, for example, for the introduction of equal and universal suffrage or the creation of genuinely representative organs of government.

41. Is it not a mockery that under the so-called Constitution, fifty seats in the Legislature are reserved for an insignificant European minority while the overwhelming majority of the population of the country can at best count on no more than fifteen seats?

42. The General Assembly has on several occasions called upon the United Kingdom to repeal the 1961 Constitution which is clearly in conflict with the Charter of our Organization and the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples. The United Kingdom Government, however, ignoring those appeals, sanctioned the holding of elections ahead of schedule on the basis of this racist Constitution, in the course of which the reactionary Field régime came to power. As was to be expected, the indigenous population of Southern Rhodesia boycotted these unlawful elections.

43. All the actions of the racist Field régime are aimed at preserving and further strengthening the supremacy of the white colonists in Southern Rhodesia.

44. Particularly eloquent evidence of this is the distribution of land, the main wealth of Southern Rhodesia. A law has been in force in the country since 1930 under which 41 million acres of the best land has been transferred to the white colonists, who amount to only about 5 per cent of the population, while the indigenous inhabitants, who constitute about 95 per cent of the population of the territory, have obtained only 44 million acres of the worst possible land, often totally unfit for agriculture. For many years this law has been the basis for racial discrimination and the privileged position of the whites. In spite of this, Field had no sooner come to power than he stated that his Government did not intend to repeal this thieves' law, which is an outrageous violation of the rights of the indigenous population.

45. The Field régime is putting dozens of discriminatory and racist laws into effect, placing the indigenous inhabitants in a harsh, unequal and humiliating position vis-à-vis the white settlers in the political, economic and social spheres. In the memorandum of the thirty-two African States [S/5382 and S/5409], and also in the statements by the distinguished representatives of Ghana, Mali, the United Arab Republic, Uganda and Tanganyika, a whole series of concrete examples and facts have been adduced illustrating how widely racial discrimination is practised in Southern Rhodesia. The Field régime, which is extending this practice and adopting further repressive and draconian laws to support it, has submitted new bills for the approval of the racist Parliament designed to intensify still further the fight against the national liberation movement. In particular, a bill has been introduced

même, le Royaume-Uni cherche à consolider et à perpétuer le pouvoir des racistes blancs en Rhodésie du Sud.

40. Comme on le sait, ce sont 223 000 colons blancs qui jouent le rôle dominant en Rhodésie du Sud, tandis que plus de 3 millions et demi d'Africains sont privés des droits les plus élémentaires. Quant à la parodie de constitution "octroyée" par le Royaume-Uni à la Rhodésie du Sud en 1961, elle est entièrement d'inspiration raciste; en particulier, elle ne prévoit nullement l'introduction du suffrage universel, ni la création d'organes de gouvernement réellement représentatifs.

41. Ne semble-t-il pas ironique que, selon cette "constitution", l'infime minorité européenne soit en mesure de disposer de 50 sièges à l'Assemblée législative, tandis que l'immense majorité de la population du pays ne puisse compter sur plus de 15 sièges?

42. L'Assemblée générale a maintes fois convié le Royaume-Uni à abroger la Constitution de 1961, considérée comme une constitution raciste, manifestement contraire aux principes de la Charte de notre organisation et à la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. Néanmoins, le Gouvernement du Royaume-Uni, sourd à ces appels, a donné sa sanction à l'organisation d'élections anticipées sur la base de cette constitution raciste, élections qui ont amené au pouvoir le régime réactionnaire de Field. Comme il fallait s'y attendre, la population autochtone de la Rhodésie du Sud a boycotté ces élections illégales.

43. Toute l'activité du régime raciste de Field a pour objectif le maintien et le renforcement de la domination des colons blancs en Rhodésie du Sud.

44. La question de la répartition des terres, principale richesse de la Rhodésie du Sud, en est un exemple frappant. Une loi en vigueur depuis 1930 a permis de remettre 41 millions d'acres de bonnes terres aux colons blancs, qui ne forment que 5 p. 100 de la population, tandis que les autochtones, qui représentent environ 95 p. 100 des habitants du territoire, n'ont reçu que 44 millions d'acres de mauvaises terres, souvent absolument impropres à la culture. Pendant de nombreuses années, cette loi a servi de base à la discrimination raciale et à la situation privilégiée des blancs. Malgré cela, Field, à peine au pouvoir, a déclaré que son gouvernement n'avait pas l'intention d'abroger cette loi spoliatrice qui foule aux pieds les droits de la population autochtone.

45. Le régime de Field promulgue des dizaines de lois discriminatoires et racistes, qui placent la population autochtone dans une situation difficile et humiliante par rapport aux colons blancs, que ce soit sur le plan politique, économique ou social. Le mémoire explicatif des 32 Etats africains [S/5382 et S/5409] et les interventions des représentants du Ghana, du Mali, de l'Ouganda, de la République arabe unie et du Tanganyika ont fourni toute une série d'exemples concrets et de faits qui témoignent de l'étendue des pratiques de discrimination raciale appliquées en Rhodésie du Sud. Le régime de Field étend le champ d'application de ces pratiques et promulgue pour les renforcer de nouvelles lois de répression draconiennes; il a soumis à l'approbation du Parlement raciste, de nouveaux projets de loi destinés à intensifier la lutte contre le mouvement

providing for a ten-year prison sentence for anyone who dares to petition the United Nations.

46. To this must be added the fact that the local population's political organizations have been broken up and the party of the indigenous inhabitants of Southern Rhodesia—the Zimbabwe African Peoples Union—has been disbanded. Political activity on the part of the Africans has to all intents and purposes been declared illegal, and the spirit of aggressive racist militarism is penetrating further and further into all spheres of life in Southern Rhodesia.

47. One cannot fail to agree with the conclusion drawn by the representatives of the African countries, who have convincingly demonstrated that the so-called Government of the white racists in Southern Rhodesia is following the same inhuman policy of apartheid, so decisively condemned by the United Nations and all peoples, as the racist Verwoerd régime in South Africa.

48. At the 1066th meeting of the Council, the representative of the United Kingdom, Sir Patrick Dean, attempted to create the impression that the United Kingdom's role in the solution of the question of Southern Rhodesia was very limited and that London was only some kind of third party, and a distant one at that. Referring to the British Constitution, the Victoria Falls Agreement and the peculiarities of the United Kingdom's relationship with Southern Rhodesia and with the Federation of Rhodesia and Nyasaland, the United Kingdom representative made it appear as though the United Kingdom Government could not intervene in the internal affairs of Southern Rhodesia.

49. Evidently, in this instance, the United Kingdom is trying to be rather more resourceful than the Portuguese colonialists, who, casting aside all constraint, asserted some weeks ago in this very room that the colonies in Africa constituted an integral part of the Portuguese empire, the so-called "overseas provinces", and that the Africans living in these provinces had all of a sudden become Portuguese.

50. But it is doubtful whether the legal fictions invented by the United Kingdom Government will help it to clear itself of responsibility for the course of events in Southern Rhodesia. No casuistic arguments from the representatives of the United Kingdom can camouflage the actual state of affairs nor conceal the glaring and well-known fact that it is precisely the United Kingdom which is the organizer, instigator and director of what is taking place in Southern Rhodesia. It is, of course, no accident that the United Kingdom representative found no words to condemn the racist Southern Rhodesian régime. On the contrary, in white-washing and justifying this régime in every possible way, he completely by-passed the main issue, namely that the racist régime in Southern Rhodesia is attempting to maintain white colonialist supremacy by force in the territory of an African country.

51. In this connexion it becomes pertinent to ask who is planning to transfer military units and aircraft to the racist Field régime and who is defending it in international affairs and seeking in every possible way to prevent the legal problem from being decided as a

de libération nationale. Il a notamment déposé un projet de loi qui prévoit qu'une peine de 10 ans de prison sera infligée à ceux qui oseraient adresser des pétitions à l'Organisation des Nations Unies.

46. En outre, les organisations politiques de la population autochtone ont été détruites, et le parti des habitants autochtones de la Rhodésie du Sud, le Zimbabwe African Peoples Union, a été dissous. Les activités politiques des Africains ont été en fait déclarées illégales et l'esprit agressif du militarisme raciste pénètre de plus en plus profondément tous les aspects de la vie de la Rhodésie du Sud.

47. On ne peut que s'associer aux conclusions des représentants des pays africains: ceux-ci ont démontré avec preuves à l'appui que ce que l'on appelle le gouvernement des racistes blancs en Rhodésie du Sud, tout comme le régime raciste de Verwoerd dans la République sud-africaine, pratique une politique inhumaine d'apartheid, déjà sévèrement condamnée par l'Organisation des Nations Unies et par tous les peuples.

48. Au cours de la 1066ème séance du Conseil, sir Patrick Dean, le représentant du Royaume-Uni, a cherché à créer l'impression que le Royaume-Uni n'avait qu'un rôle restreint à jouer dans la solution du problème de la Rhodésie du Sud, qu'il était simplement une tierce partie n'ayant que des rapports lointains avec cette affaire. Se référant à la Constitution du Royaume-Uni, à l'Accord de Victoria Falls et aux relations particulières que le Royaume-Uni entretient avec la Rhodésie du Sud et avec la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, il a soutenu que le Gouvernement du Royaume-Uni ne pouvait pas s'ingérer dans les affaires intérieures de la Rhodésie du Sud.

49. On voit qu'en l'occurrence le Royaume-Uni s'efforce d'agir avec un peu plus de souplesse que ne le faisaient il y a quelques semaines, dans cette même salle, les colonisateurs portugais; ceux-ci affirmaient sans vergogne que leurs colonies d'Afrique faisaient partie intégrante de l'Empire portugais et étaient des "provinces d'outre-mer", dont les habitants africains étaient devenus Portugais du jour au lendemain.

50. Mais les fictions juridiques auxquelles recourt le Gouvernement du Royaume-Uni ne peuvent guère lui permettre de se dérober à ses responsabilités touchant l'évolution des événements en Rhodésie du Sud. La casuistique des représentants du Royaume-Uni ne réussira pas à obscurcir la situation réelle et à masquer un fait évident et bien connu de tous, à savoir que c'est précisément le Royaume-Uni qui organise, inspire et dirige le cours des événements en Rhodésie du Sud. Ce n'est certainement pas par hasard que le représentant du Royaume-Uni n'a pas trouvé un mot pour condamner le régime raciste de la Rhodésie du Sud. Au contraire, il a tout fait pour blanchir et justifier ce régime en laissant de côté l'essentiel, c'est-à-dire les efforts déployés par le régime raciste de la Rhodésie du Sud en vue de maintenir par la force la domination des colons blancs sur le territoire d'un pays africain.

51. On peut se poser les questions suivantes: qui s'apprête à mettre à la disposition de ce régime des unités militaires et des aéronefs? Qui défend le régime raciste de Field dans les arènes internationales? Qui essaie par tous les moyens d'empêcher

colonial problem. It is, of course, above all the United Kingdom which is doing this so assiduously, and its colonial policy, to our regret, also receives sympathy and support from some members of the Security Council.

52. Exposing the unsoundness of the United Kingdom's position, the delegations of the African countries have rightly pointed out that at the present time the United Kingdom has all the authority it needs to introduce the reforms called for by the United Nations, and that it can refuse the so-called Government of Southern Rhodesia the right even to impose taxes, which is the classical method of control over any government. The representatives of the African countries have rightly noted in their statements that the United Kingdom can undoubtedly force the colonial régime in Southern Rhodesia to implement the decisions of the General Assembly by refusing to transfer broad powers to it.

53. Only last year, Mr. President, the General Assembly of the United Nations came to the clear and categorical conclusion that "...the Territory of Southern Rhodesia is a Non-Self-Governing Territory within the meaning of Chapter XI of the Charter of the United Nations". That was established in resolution 1747 (XVI) and has been confirmed in all subsequent United Nations decisions on Southern Rhodesia.

54. The question of Southern Rhodesia cannot, of course, be considered on its own, in isolation from the multifarious interests which the colonial Powers, and most of all the United Kingdom, have in the south of the African continent. The complex interweaving of the economic, military and political interests of the colonial Powers in the southern part of Africa is in fact the key to an understanding of the stubbornness with which they are striving to hold this region—their last important colonial bridgehead—under their domination.

55. We must bear in mind here that Southern Rhodesia at the present time serves as a sort of "white shield" for this region of Africa, which has been drawn deepest into the sphere of interest of the international monopolies. The economic role and political significance of the monopolies in the solution of the colonial problem in Southern Rhodesia are immense. Let us recall that here the so-called "South African empire" of the mighty monopolies holds undivided sway.

56. The oldest-established firm in Southern Rhodesia is the British South Africa Company. For almost a quarter of a century—up to 1923—it directly managed the affairs of Southern Rhodesia, Northern Rhodesia and Nyasaland, as the highest authority of the British Crown in these Territories.

57. Even in subsequent years its powers were so extensive that in 1933, for example, the Government of Southern Rhodesia was forced to buy the right to concessions in Southern Rhodesia from it, as though the country's natural resources belonged to this foreign intruder of a company, rather than to the indigenous population.

58. The British South Africa Company—which has assets totalling £63,200,000, acquired from the blood

que le problème de la Rhodésie du Sud ne soit résolu comme un problème colonial? Bien entendu, c'est surtout le Royaume-Uni, dont la politique de colonisation, à notre grand regret, bénéficie de la sympathie et de l'appui de certains membres du Conseil de sécurité.

52. Mettant en évidence l'inconséquence de l'attitude du Royaume-Uni, les délégations des pays africains ont souligné avec justesse qu'il disposait à l'heure actuelle de tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation des réformes demandées par l'Organisation des Nations Unies et pouvait même refuser au prétendu gouvernement de la Rhodésie du Sud le droit de prélever des impôts, ce qui constitue un moyen d'action classique sur n'importe quel gouvernement. Les représentants des pays africains ont noté à juste titre, dans leurs interventions, que le Royaume-Uni pouvait incontestablement contraindre le régime colonialiste de la Rhodésie du Sud à mettre en œuvre les résolutions de l'Assemblée générale, en refusant de lui transférer les pleins pouvoirs.

53. L'année dernière déjà, l'Assemblée générale avait déclaré en termes nets et catégoriques que: "le territoire de la Rhodésie du Sud est un territoire non autonome au sens du Chapitre XI de la Charte des Nations Unies". Ces mots figurent dans la résolution 1747 (XVI) et ont été confirmés dans les résolutions que l'Organisation a adoptées par la suite au sujet de la Rhodésie du Sud.

54. Il va sans dire que la question de la Rhodésie du Sud ne peut pas être examinée isolément; on ne saurait la dissocier des intérêts multiples que les puissances coloniales, et surtout le Royaume-Uni, possèdent dans le sud du continent africain. L'enchevêtrement des intérêts économiques, militaires et politiques des puissances coloniales dans le sud de l'Afrique explique l'opiniâtreté avec laquelle ces puissances s'efforcent de maintenir leur domination sur cette région du monde, dernier grand bastion du colonialisme.

55. Il convient de rappeler à ce propos qu'à l'heure actuelle la Rhodésie du Sud constitue une sorte de "flanc-garde" des blancs dans cette région de l'Afrique, qui est absorbée plus que toute autre dans la sphère d'intérêts des monopoles internationaux. Le rôle économique et l'importance politique de ces derniers pèsent de tout leur poids sur la solution du problème colonial en Rhodésie du Sud. Il suffit de rappeler que le pouvoir de "l'Empire sud-africain" des grands monopoles s'exerce sans partage dans ce pays.

56. La première société à s'établir en Rhodésie du Sud a été la British South Africa Company. Pendant près d'un quart de siècle, jusqu'en 1923, elle a administré directement les affaires de la Rhodésie du Sud, ainsi que celles de la Rhodésie du Nord et du Nyassaland, où elle incarnait l'autorité suprême de la Couronne britannique.

57. Au cours des années suivantes, la toute-puissance de cette société est devenue telle qu'en 1933, par exemple, le Gouvernement de la Rhodésie du Sud a été obligé de lui racheter les droits qui lui avaient été concédés dans le pays, comme si les richesses naturelles appartenaient non pas à la population autochtone mais à cette société étrangère.

58. La British South Africa Company, dont l'actif total, acquis au prix du sang et de la sueur des

and sweat of the Africans—keeps on making still more profits today. The Company has 134,000 acres of citrus fruit and other plantations in Southern Rhodesia; it also controls the Southern Rhodesian railway company, Rhodesian Railways Trust, in which it co-operates closely with United States capital (43 per cent of the shares in Rhodesian Railways Trust are owned by United States nationals). Last year the British South Africa Company made a net profit of £8,500,000.

59. The most important United Kingdom banks have secured themselves strong positions in Southern Rhodesia. The largest private British bank, Barclays, with assets totalling £2,823 million, now has sixty-three branches, the Standard Bank has sixty branches, the National Overseas and Grindlays Bank (a subsidiary of Lloyds Bank) has seven branches, and so on.

60. All these foreign monopolies and banks, clinging like a monstrous octopus to Southern Rhodesia and sucking out exorbitant profits by plundering its resources, do not conceal their intention of holding on to their position as the sole economic and political masters of Southern Rhodesia by perpetuating white supremacy in that country. Expressing the attitude of these circles, the United Kingdom newspaper, the Daily Telegraph, in a leading article in February of this year, cynically wrote that it was absolutely unreasonable to expect that the European community (i.e., the European settlers) should at this stage relinquish power in favour of the African politicians.

61. The United Kingdom monopolies have appropriated a substantial and often an overwhelming share of the output of useful minerals in Southern Rhodesia. Thus, 85 per cent of the tin is mined by the United Kingdom company, Kamativi Tin Mines, 100 per cent of the nickel by the Gwanda Nickel Syndicate, and 100 per cent of the antimony by the Consolidated Gold Fields of South Africa. The production of asbestos in Southern Rhodesia is monopolized by the United Kingdom company, Turner and Newall; coal and pyrites are mined by two subsidiary companies of the gigantic monopoly, Anglo-American Corporation of South Africa, which is controlled by the Rothschild-Oppenheimer group. In 1959 the Rothschild company, Rio Tinto Zinc Corporation, also acquired three gold-mining companies in Southern Rhodesia.

62. Seeking to preserve the dominance of the white minority over the overwhelming majority of the indigenous African people, the Southern Rhodesian régime is now moving closer to the racist Verwoerd régime in South Africa and to the Portuguese colonialists. They are guided by a common scheme to join forces in the struggle against the national freedom movement of the African peoples. In the words of the United Kingdom weekly The Observer, Field's racist party openly regards South Africa not only as its spiritual citadel but also as the sole rock to which white rule in Southern Rhodesia can cling for survival.

63. It has not taken long for the spiritual kinship between the South African and Southern Rhodesian racists to take a more definite and more organized form. On 23 April 1963, in a speech to the Parliament of the Republic of South Africa, Verwoerd spoke openly of the necessity of establishing co-operation between the racist régimes of the Republic of South Africa and Southern Rhodesia, whether, as he said, in some form

Africains, s'élève à 63 200 000 livres sterling, continue aujourd'hui encore à réaliser des bénéfices toujours plus grands. Elle possède en Rhodésie du Sud des plantations, notamment d'agrumes, qui couvrent une superficie de 134 000 acres; elle contrôle en outre une compagnie de chemin de fer, le Rhodesian Railway Trust, étroitement liée aux capitaux américains (43 p. 100 des actions du Rhodesian Railway Trust appartiennent en effet à des Américains). L'an dernier, les bénéfices nets de la British South Africa Company se sont élevés à 8 500 000 livres sterling.

59. Les grandes banques britanniques occupent elles aussi de fortes positions en Rhodésie du Sud. La plus grande banque privée anglaise, la Barclays, dont l'actif total s'élève à 2 milliards 823 millions de livres sterling, y compte 63 succursales; la Standard Bank en a 60, la National Overseas and Grindlay Bank, filiale de la Lloyd, en a 7, etc.

60. Tous ces monopoles et toutes ces banques étrangères qui, telle une pieuvre monstrueuse, sont fixés à Rhodésie du Sud, dont ils tirent d'énormes bénéfices en pillant ses richesses, ne font aucun mystère de leur détermination de perpétuer la domination blanche dans le pays pour demeurer les maîtres absolus de son économie et de sa politique. Se faisant l'écho de ces milieux, le journal britannique le Daily Telegraph a écrit cyniquement, dans un de ses éditoriaux de février dernier, qu'il serait tout à fait déraisonnable d'attendre de la collectivité européenne (c'est-à-dire des colons européens) qu'elle abandonne maintenant le pouvoir à des politiciens africains.

61. Les monopoles britanniques ont concentré entre leurs mains une fraction notable — souvent même déterminante — de la production minière de la Rhodésie du Sud. Ainsi, 85 p. 100 de l'étain est extrait par la compagnie britannique Kamativi Tin Mines, 100 p. 100 du nickel par le Gwanda Nickel Syndicate, 100 p. 100 de l'antimoine par les Consolidated Gold Fields of South Africa. La production de l'amiante est le monopole de la compagnie britannique Turner and Newall; le charbon et la pyrite sont extraits par deux filiales de l'immense monopole qu'est l'Anglo-American Corporation of South Africa (que contrôle le groupe Rothschild-Oppenheimer). En 1959, trois sociétés d'extraction de l'or sont également passées aux mains de la Rio Tinto Zinc Corporation, qui appartient aussi au groupe Rothschild.

62. Soucieux de perpétuer la domination de la minorité blanche sur l'écrasante majorité de la population autochtone, le régime de la Rhodésie du Sud s'allie aujourd'hui au régime raciste de Verwoerd en Afrique du Sud et aux colonialistes portugais. Leur intention est de faire front commun pour lutter contre les mouvements de libération nationale des peuples africains. Selon l'hebdomadaire britannique The Observer, le parti raciste de Field considère ouvertement l'Afrique du Sud non seulement comme un centre spirituel, mais encore comme l'unique bastion sur lequel le pouvoir des blancs puisse s'appuyer pour survivre.

63. Cette communauté de vues des racistes de l'Afrique du Sud et de la Rhodésie du Sud n'a pas tardé à s'affirmer et à se manifester concrètement. Prenant la parole devant le Parlement de la République sud-africaine, le 23 avril 1963, Verwoerd a franchement déclaré qu'il était indispensable d'établir une collaboration entre le régime raciste de la Rhodésie du Sud et celui de la République sud-africaine, que

of organized economic interdependence or in the name of common political interests.

64. As is well known, the Verwoerd Government is proposing to give financial aid to Field, to strengthen trade relations and to construct a new railway line between South Africa and Southern Rhodesia. As for the military aspect of the negotiations, the Press has reported that South Africa might give the Field régime a certain quantity of arms and technical information and might conduct further joint military manoeuvres like those already carried out by the armies of the South African and Southern Rhodesian racists.

65. In view of these circumstances we must consider the broad aspect of the Southern Rhodesian problem. The actions of the United Kingdom and of the racist régime of Southern Rhodesia undoubtedly represent a threat to all African peoples. And therefore the struggle of the Southern Rhodesian people for their national freedom is also an important element in the great historic struggle of the African peoples for the final expulsion of all colonialists from the African continent.

66. It is natural, therefore, that the independent African countries should give all the support they can to the people of Southern Rhodesia. The Conference of the Pan African Freedom Movement of East and Central Africa, the conference at Moshi, the Addis Ababa Summit Conference are important landmarks, which demonstrated the increased assistance being given by all African peoples to the peoples of Southern Rhodesia. In particular, the resolution adopted by the Addis Ababa Conference stresses the following points, which should receive the attention of the Security Council:

"3. Invites, further, the colonial powers, particularly the United Kingdom with regard to Southern Rhodesia, not to transfer the powers and attributes of sovereignty to foreign minority governments imposed on African peoples by the use of force and under cover of racial legislation. A transfer of this kind would amount to a violation of the provisions of United Nations resolution 1514 (XV) on independence;

"4. Reaffirms its support of African nationalists of Southern Rhodesia and solemnly declares that if power in Southern Rhodesia were to be usurped by a racial white minority government, States Members of the Conference would lend their effective moral and practical support to any legitimate measures which the African nationalist leaders may devise for the purpose of recovering such power and restoring it to the African majority."

67. The United Kingdom representative, in a statement which was more in keeping with the dismal epoch of colonial conquest than with the period of the inglorious decline of colonialism, sought to convince us here that prosperity and tranquillity prevailed in Southern Rhodesia and that, therefore, as he saw it, the Security Council should not take up the consideration of the situation in this Territory.

68. This sort of assertion is unacceptable, however, when, as the whole world knows, events in Southern

ce soit — a-t-il ajouté — en organisant une forme d'interdépendance économique ou au nom d'intérêts politiques communs.

64. Le gouvernement Verwoerd, on le sait, envisage d'accorder une aide financière à Field, de renforcer les relations commerciales entre les deux territoires et de construire une nouvelle voie ferrée reliant l'Union sud-africaine à la Rhodésie du Sud. Quant à l'aspect militaire des négociations, la presse a annoncé que l'Afrique du Sud fournirait éventuellement au régime de Field une certaine quantité d'armes et des renseignements techniques; il a été aussi question d'organiser de nouvelles manoeuvres militaires communes, du genre de celles auxquelles ont pris part les troupes des racistes de l'Afrique du Sud et de la Rhodésie du Sud.

65. Dans ces conditions, il convient d'envisager la question de la Rhodésie du Sud dans une perspective plus vaste. Les mesures que prennent le Royaume-Uni et le régime raciste de la Rhodésie du Sud constituent sans nul doute une menace pour tous les peuples d'Afrique. C'est bien pour cette raison que la lutte du peuple de Rhodésie du Sud pour sa libération nationale s'inscrit dans le grand combat historique que livrent les peuples africains pour chasser définitivement tous les colonialistes de leur continent.

66. Il est donc tout naturel que les pays indépendants d'Afrique accordent toute l'aide possible au peuple de Rhodésie du Sud. La Conférence du Pan African Freedom Movement of East and Central Africa, la Conférence de Moshi et la Conférence au sommet d'Addis-Abéba ont été des étapes importantes; elles ont montré que tous les peuples africains apportent une aide croissante au peuple de Rhodésie du Sud. Le Conseil de sécurité devrait tenir compte des paragraphes ci-après de la résolution adoptée par la Conférence d'Addis-Abéba:

"Invite les puissances coloniales, particulièrement le Royaume-Uni au sujet de la Rhodésie du Sud, à s'abstenir de transférer les pouvoirs et attributs de la souveraineté à des gouvernements de minorité étrangère imposés aux populations africaines par l'usage de la force et sous le couvert de législations racistes; un[tel] transfert... constituerait une violation des dispositions de la résolution 1514 (XV) des Nations Unies sur l'indépendance;

"Reaffirme son appui aux nationalistes africains de Rhodésie du Sud et déclare solennellement que, si le pouvoir en Rhodésie du Sud venait à être usurpé par un gouvernement raciste de minorité blanche, les Etats membres de la Conférence apporteraient effectivement leur soutien moral et matériel à toute mesure légitime que les chefs nationalistes africains pourraient concevoir pour recouvrer ce pouvoir et le rendre à la majorité africaine".

67. Dans une intervention qui aurait été mieux à sa place à la triste époque des conquêtes coloniales qu'à celle du déclin sans gloire du colonialisme, le représentant du Royaume-Uni a cherché à nous convaincre que l'ordre et la paix règnent en Rhodésie du Sud et que par conséquent, à son point de vue, le Conseil de sécurité n'a pas à s'occuper de la situation dans ce territoire.

68. Comment peut-on souscrire à pareille affirmation alors que, comme tout le monde le sait, la situation

Rhodesia have reached the point where plans for the transfer of substantial contingents of armed forces and powers over defence, foreign policy and taxation to an unlawful racist Government have been placed on the agenda.

69. Undoubtedly such a step by the United Kingdom Government would not only signify a gross disregard of the lawful rights and interests of the indigenous African population but would also increase the tension in Southern Rhodesia, which already constitutes a serious potential threat to the peace—and not in that region alone.

70. This action—if carried out—may have tragic consequences. The United Kingdom representative himself acknowledged that the racists in Southern Rhodesia would in that case receive the right to control the use of the armed forces within the country. Apart from anything else, this would mean a danger that the United Nations would encounter a new version of the barbarous policy of apartheid in Southern Rhodesia.

71. We all know full well that the people of Southern Rhodesia cannot and will not accept the violation of their lawful and inalienable rights; they do not wish to and will not suffer a régime of colonial servitude. At the beginning of this year Mr. Nkomo, the leader of the national freedom movement in Southern Rhodesia, said that in order to avert the catastrophe which threatened the country, the United Kingdom must not delay in introducing legislation providing for majority government. It is incumbent on the United Kingdom Government to give due consideration to these warnings.

72. In their explanatory memorandum [S/5382] the African countries stress that the latent crisis in Southern Rhodesia would be intensified to a dangerous degree if the United Kingdom Government proceeded with its present plan to place powerful armed forces, previously controlled by the United Kingdom, under the independent command of the racist régime in Southern Rhodesia.

73. The armed forces which the United Kingdom Government is proposing to transfer to Southern Rhodesia are, as you know, four army battalions of white troops, one armoured car squadron, also consisting of Europeans and seven European-manned air squadrons consisting of modern jet fighter-bombers, and helicopters.

74. The Security Council's attention should be drawn to the fact that, as stated in the explanatory memorandum:

"The transfer of these Forces would constitute a most serious threat to the security of the African continent and might well involve a threat to world peace. The possession by a colonial administration, over which the British Government claims to have no control, of powerful aggressive forces might result in their being used to support separatist moves in the Congo ... or to support the maintenance of colonial régimes elsewhere, contrary to the decisions of the United Nations. The use of aircraft against the civil population of Southern Rhodesia is by no means unlikely if such armament is entrusted to the present Southern Rhodesian Government." [S/5382, para. 17.]

en Rhodésie du Sud en est arrivée au point où il est question de mettre à la disposition du gouvernement raciste illégal de gros contingents de forces armées et de lui transférer des attributions en matière de défense d'affaires étrangères et d'impôts?

69. En agissant ainsi, le Gouvernement britannique méconnaîtrait entièrement les droits et les intérêts légitimes de la population autochtone du territoire; il aggraverait en outre une tension qui représente déjà une grave menace pour la paix et qui n'est pas circonscrite à la Rhodésie du Sud.

70. Si ce projet de transfert est mis à exécution, il risque d'avoir des conséquences tragiques. Le représentant du Royaume-Uni a d'ailleurs reconnu lui-même que les racistes de la Rhodésie du Sud auraient le droit d'utiliser les forces armées comme bon leur semble à l'intérieur du pays. Toutes autres considérations mises à part, l'Organisation des Nations Unies serait menacée de se trouver en Rhodésie du Sud en présence d'une nouvelle politique barbare d'apartheid.

71. Tout le monde sait fort bien que le peuple de Rhodésie du Sud ne peut pas accepter et n'acceptera pas que l'on porte atteinte à ses droits légitimes et inaliénables, qu'il ne veut pas d'un régime d'esclavage colonial et qu'il ne le tolérera pas. Au début de l'année, M. Nkomo, chef du mouvement de libération nationale de la Rhodésie du Sud, a déclaré que, pour éviter la catastrophe qui menace le pays, le Royaume-Uni devait prendre immédiatement des mesures législatives prévoyant la formation d'un gouvernement de la majorité. Le Gouvernement du Royaume-Uni a le devoir de tenir compte de ces avertissements.

72. Dans le mémoire explicatif des pays africains [S/5382], il est souligné que l'état de crise latente qui règne en Rhodésie du Sud s'aggraverait dangereusement si le Gouvernement britannique s'en tient à son plan actuel consistant à placer d'importantes forces armées relevant jusqu'à présent du Royaume-Uni sous le commandement indépendant du régime raciste de la Rhodésie du Sud.

73. Les forces armées dont le Gouvernement britannique se propose actuellement de transférer le commandement à la Rhodésie du Sud comprennent, comme on le sait, quatre bataillons de troupes blanches, un escadron de blindés avec équipages européens, sept escadrilles avec équipages européens composées de chasseurs-bombardiers à réaction, de bombardiers et d'hélicoptères.

74. L'attention du Conseil de sécurité doit être attirée sur ce passage du mémoire explicatif:

"Le transfert de ces forces constituerait une menace très grave à la sécurité du continent africain et peut-être même à la paix mondiale. La mise sous le contrôle d'une administration coloniale, sur laquelle le Gouvernement britannique prétend n'avoir aucune autorité, de forces d'agression importantes pourrait aboutir à ce que ces forces soient utilisées pour appuyer des mouvements séparatistes au Congo ... ou pour favoriser ailleurs le maintien de régimes coloniaux, contrairement aux décisions de l'ONU. Il n'est nullement invraisemblable que si des forces aériennes sont mises à la disposition du gouvernement actuel de la Rhodésie du Sud, celui-ci en fasse usage contre

75. What steps should the Security Council take in order to avert the threat to peace and security which has arisen in Southern Rhodesia? It is the duty of the Security Council to adopt effective measures, while there is still time, to put out the smouldering coals which threaten to flare up into another violent conflagration in Southern Rhodesia. The Council can and should demand that the United Kingdom refrain from transferring any powers or attributes of sovereignty, or any armed forces or aircraft to the racist authorities in Southern Rhodesia.

76. The Council can and should demand the implementation of those resolutions which have been adopted by the General Assembly on the question of Southern Rhodesia. These resolutions, stressing the inalienable right of the people of Southern Rhodesia to self-determination and to the formation of an independent African State, embody the wishes and demands put forward by the most representative African parties of Southern Rhodesia, which speak in the interests of the indigenous inhabitants of this Territory.

77. In our opinion, the purpose of the draft resolution introduced by the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines [S/5425/Rev.1] is to attain these goals. We consider that the measures provided for in this draft are the minimum which the Security Council must adopt in the given circumstances. The Soviet delegation supports the draft resolution of the three African-Asian countries and will vote for its adoption by the Security Council.

78. The Soviet Union vigorously supports the just struggle of the colonial peoples for their freedom and, in particular, the struggle of the people of Southern Rhodesia. In his message to the African Heads of State and Government taking part in the Addis Ababa Conference, Mr. Khrushchev, the Head of the Soviet Government, once again stressed that the peoples of Africa could rely without question on the support of the Soviet people and their Government in connexion with the resolutions adopted by the Conference concerning the prompt elimination of colonialism and the provision of practical assistance to national independence fighters. Mr. Khrushchev said:

"The struggle to eliminate the shameful colonial system completely, once and for all, and to guarantee all peoples the right to free and independent development is one of the principal aims of our international policy."

79. The Soviet delegation supports the efforts that are being made to prevent the United Kingdom and the Southern Rhodesian racists from carrying out their plans for granting Southern Rhodesia a fictitious independence while preserving fully in that Territory the present inhuman system of colonial oppression and exploitation of millions of Africans by an insignificant minority of white racists. It will support the demand of the African States and the people of Southern Rhodesia for the immediate abrogation of the racist Constitution of 1961 and the establishment in that country of representative organs of the indigenous population through elections conducted on the basis of universal and equal suffrage under the supervision of a commission appointed by the Security Council. All authority must be transferred to these organs.

la population civile de la Rhodésie du Sud." [S/5382, par. 17.]

75. Que doit donc faire le Conseil de sécurité pour dissiper la menace à la paix et à la sécurité qui s'est créée en Rhodésie du Sud? Il doit prendre des mesures efficaces, avant qu'il ne soit trop tard, pour éteindre le feu qui couve et qui risque de se transformer en un incendie destructeur sur le territoire de la Rhodésie du Sud. Il peut et il doit exiger du Royaume-Uni qu'il refuse de transférer aux autorités racistes de la Rhodésie du Sud les pouvoirs et attributs de la souveraineté, ainsi que de mettre à leur disposition des forces armées et des forces aériennes.

76. Le Conseil de sécurité peut et doit exiger la mise en œuvre des résolutions que l'Assemblée générale a adoptées sur la question de la Rhodésie du Sud. Ces résolutions, qui confirment le droit imprescriptible du peuple de Rhodésie du Sud à l'autodétermination et à la constitution d'un Etat africain indépendant, reflètent les aspirations et les revendications des partis africains les plus représentatifs de la Rhodésie du Sud, interprètes des intérêts de la population autochtone.

77. A notre avis, le projet de résolution présenté par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5425/Rev.1] vise les mêmes objectifs. Nous estimons que les mesures qui y sont prévues constituent le minimum de ce que le Conseil de sécurité est tenu de faire dans les circonstances actuelles. La délégation soviétique appuie le projet de résolution des trois puissances africano-asiatiques et elle votera en sa faveur.

78. L'Union soviétique soutient résolument la lutte légitime des peuples coloniaux pour leur libération, et en particulier celle que livre le peuple de Rhodésie du Sud. Dans son message aux chefs d'Etat et de gouvernement africains réunis à Addis-Abéba, M. Khrouchtchev, chef du Gouvernement soviétique, a souligné à nouveau que les peuples d'Afrique peuvent être assurés de l'appui du peuple et du gouvernement soviétiques pour ce qui est de la mise en œuvre des décisions de la Conférence d'Addis-Abéba tendant à mettre fin au plus vite au colonialisme et à apporter une aide effective à ceux qui luttent pour leur indépendance nationale. Il a déclaré:

"L'une des grandes idées de notre politique internationale est de lutter pour éliminer complètement et définitivement le système honteux du colonialisme et pour garantir à tous les peuples le droit à un développement libre et indépendant."

79. La délégation soviétique appuie les efforts entrepris en vue d'empêcher la mise à exécution des plans du Royaume-Uni et des racistes de la Rhodésie du Sud, qui tendent à proclamer l'indépendance fictive de ce pays tout en maintenant sur son territoire le système inhumain d'oppression coloniale et d'exploitation de millions d'Africains par une minorité insignifiante de racistes blancs. Elle souscrit aux revendications des Etats africains et du peuple de Rhodésie du Sud, qui demandent que la Constitution raciste de 1961 soit immédiatement abrogée et que soient mis en place des organes représentatifs de la population autochtone élus au suffrage universel, dans des conditions d'égalité, sous la surveillance d'une commission désignée par le Conseil de sécurité. C'est à ces organes qu'il conviendra de transférer les pleins pouvoirs.

80. As a result of the adoption of these measures the African people of Southern Rhodesia should receive full independence not later than the end of this year, and hence at that time a new, really independent African State should arise, which the Africans themselves have already named Zimbabwe.

81. The PRESIDENT: The Soviet representative has just suggested that in order to expedite the work of the Council the consecutive interpretation of his statement into English and French be waived. If this is acceptable to the members of the Council, and on the understanding, of course, that it does not create a precedent, we shall proceed accordingly. There being no objection, the interpretations will be waived.

82. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): The problem now before the Security Council has been the subject of well-documented and detailed statements, which have pointed out that it is an important and complex question. The French delegation is fully aware of this, and it has studied with all due attention the explanations which have just been given and the draft resolution submitted yesterday by the representatives of Ghana, Morocco, and the Philippines [S/5425/Rev.1].

83. However, my delegation wishes to recall briefly that, since the very inception of the United Nations, France has always held the view that the Organization has been given no legal authority to determine whether or not a State is autonomous and, consequently, whether or not it is subject to the provisions of Chapter XI of the Charter. My delegation also considers that the United Nations has no power to pass judgement on measures taken for the political advancement of any country which does not yet enjoy all the attributes of sovereignty. In the view of the French Government, both these questions are exclusively within the competence of the Member States responsible—that is to say, in the case before us, the United Kingdom. We believe that this position, which is in conformity with both the letter and the spirit of the Charter, is the only one that will enable our Organization, and in particular the Security Council, to fulfil the responsibilities vested in it for the safeguarding of peace and international co-ordination.

84. This does not mean, however, that France is in any way indifferent to the problems arising from the present situation in Southern Rhodesia; on the contrary, my country has more reason than others, to understand the reactions which this situation is now arousing in Africa. It is understandable that this continent, swept in recent years by the great wave of enthusiasm which accompanied the attainment of its aspirations to independence, should feel great concern at the obstacles apparently blocking the further advance of that movement in some parts of Africa. It is not difficult for us to imagine that, seeing such delays, some may feel that the process of decolonization has been suddenly checked and fear that the African population of Southern Rhodesia may find itself, for an indefinite period, subject to a Government representing only a minority. Yet, there is no doubt that the terminal point of Southern Rhodesia's advancement can only be the establishment of a régime derived from the application, on a truly democratic basis—that is through universal suffrage—of the principles of self-determination. That is the policy which France itself has followed, and we can

80. Une fois ces mesures mises en œuvre, le peuple africain de la Rhodésie du Sud devra accéder à la pleine indépendance, au plus tard à la fin de cette année; un nouvel Etat africain, vraiment indépendant, auquel les Africains ont déjà donné le nom de "Zimbabwe", verra alors le jour.

81. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Pour accélérer les délibérations, le représentant de l'Union soviétique vient de suggérer que le Conseil se passe des interprétations consécutives de son intervention. Si les membres du Conseil le veulent bien, et étant entendu que cela ne créera pas de précédent, c'est ce que nous ferons. En l'absence d'objection, nous nous passerons donc de ces interprétations consécutives.

82. M. SEYDOUX (France): Le problème qui est examiné par le Conseil de sécurité a fait l'objet d'exposés très documentés et approfondis, qui en ont souligné l'importance et la complexité. La délégation française en demeure, pour sa part, tout à fait consciente et elle a étudié avec toute l'attention possible les explications qui viennent de nous être fournies, ainsi que le projet de résolution déposé hier par les représentants du Ghana, du Maroc et des Philippines [S/5425/Rev.1].

83. Elle tient cependant à rappeler brièvement que la doctrine constante de la France, depuis les origines des Nations Unies, est que l'Organisation n'a reçu aucun pouvoir de droit pour dire si un Etat est ou non autonome et, par voie de conséquence, s'il ressortit ou non à l'application du Chapitre XI de la Charte. Ma délégation estime de même que les Nations Unies ne sont pas habilitées à porter un jugement sur les mesures qui sont prises en vue d'assurer l'évolution politique de tel ou tel pays qui ne jouit pas encore de tous les attributs de la souveraineté. Pour le Gouvernement français, l'un et l'autre problème relèvent exclusivement de la compétence des Etats Membres responsables, c'est-à-dire, dans l'affaire qui nous occupe, du Royaume-Uni. Conforme à la lettre comme à l'esprit de la Charte, cette position est, à notre avis, la seule qui soit de nature à permettre à notre organisation et, tout particulièrement, au Conseil de sécurité de remplir les responsabilités qui lui ont été confiées pour la sauvegarde de la paix et de la coordination internationale.

84. Mais il ne s'ensuit pas que la France soit pour autant, en quoi que ce soit, indifférente aux problèmes que pose la situation actuelle de la Rhodésie du Sud: tout au contraire, mon pays a, plus que d'autres, des raisons de comprendre les réactions que cette situation suscite aujourd'hui en Afrique. Il est compréhensible que ce continent, qui est porté depuis quelques années par le grand élan qui a accompagné la réalisation de ses aspirations à l'indépendance, ait ressenti une vive inquiétude devant les obstacles qui, dans certaines régions d'Afrique, paraissent s'opposer à la poursuite de ce mouvement. Nous pouvons sans peine imaginer qu'en présence de ces retards certains esprits aient comme l'impression que le processus de décolonisation a été subitement ralenti et craignent que la population africaine de Rhodésie du Sud ne se trouve, pendant une période dont la durée est difficile à prévoir, soumise à un gouvernement qui ne représente qu'une minorité. Or, il est bien certain qu'il n'y a pas d'autre point final à l'évolution de la Rhodésie du Sud que l'établissement d'un régime issu de l'application, sur une

only hope that it will be put into effect without delay in Southern Rhodesia.

85. Africa's concern, then, is understandable. Indeed, it would be justified solely on the basis of the avowed intentions of the Government at Salisbury. However, not that Government alone is involved. Sir Patrick Dean told us of the difficulties retarding the advancement of Southern Rhodesia, but he did not say that they prevented further advancement, and he made no secret of the desired objective of the United Kingdom Government, which has no intention of evading its responsibilities in respect of that country. We have no doubt that this objective is, in substance, identical with that fervently desired by the African States. To refuse to recognize this, and to seek the intervention of the Security Council in this situation, would be, in fact to question the intentions of the United Kingdom, whose policy for nearly twenty years past in both Asia and Africa, does not, we believe, justify this.

86. The French Government cannot of course associate itself with such an action, first, because it is not in keeping with its principles to pass judgement on intentions gratuitously ascribed to a country, and secondly because it does not believe that the United Kingdom's intentions with respect to Southern Rhodesia or any other territory are contrary to the obligation imposed on Members of the United Nations by the Charter to ensure the application of the right of peoples to self-determination.

87. Quite apart from the foregoing considerations, the main purpose of my statement is to indicate that the French delegation will be unable to support the draft resolution as now worded in terms which exceed the competence of the Security Council.

88. Mr. HSUEH (China): The question of Southern Rhodesia brought by thirty-two African States before this Council consists, in fact, of two aspects. One is general and fundamental, that of the racial situation in Southern Rhodesia. The other is the more specific and immediate problem which has recently arisen as a result of the proposed transfer or reversion of powers to the Government of Southern Rhodesia upon the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

89. Numerous discussions have already taken place in the United Nations on the racial situation in Southern Rhodesia—in the General Assembly, in its Special Committee of Seventeen and in its Special Committee of Twenty-four. I do not believe it to be the function of the Council to review the question in all its details. That function properly belongs to other organs. The Council may, however, take note of the fact that in those previous discussions practically all States Members agreed that racial discrimination was still practised in that country and that the regrettable situation calls for a speedy change. Opinions differ as to the best means by which such a change can be effected. But it is clear that until equality is assured for all inhabitants in Southern Rhodesia in all fields—political, economic and social—the situation there will remain a matter of serious concern and anxiety to the United Nations.

base vraiment démocratique, c'est-à-dire par le recours au suffrage universel, du principe d'auto-détermination. C'est la politique que la France a elle-même suivie. Nous ne pouvons que souhaiter qu'elle soit, sans retard, mise en œuvre en Rhodésie du Sud.

85. L'inquiétude de l'Afrique est donc explicable. Elle serait même fondée si l'on ne prenait en considération que les dispositions avouées par le gouvernement de Salisbury. Mais ce gouvernement n'est pas seul en cause. Sir Patrick Dean nous a exposé les difficultés qui freinent l'évolution de la Rhodésie du Sud; il ne nous a pas dit qu'elles la bloquaient définitivement et il ne nous a pas caché l'objectif que le Gouvernement britannique, qui n'entend nullement se dégager de ses responsabilités à l'égard de ce pays, désire atteindre. Cet objectif est, en substance, nous n'en doutons pas, celui-là même que les Etats africains appellent de leurs vœux. En refusant de l'admettre, en faisant intervenir dans cette situation le Conseil de sécurité, on ferait, à la vérité, au Royaume-Uni un procès d'intention que rien, dans la politique qu'il mène depuis près de 20 ans en Asie comme en Afrique, ne nous paraît justifier.

86. Le Gouvernement français ne saurait évidemment s'associer à une telle action, d'abord parce qu'il n'est pas conforme à ses principes de se prononcer sur des intentions prêtées gratuitement à un pays, ensuite parce qu'il n'estime pas que, à l'égard de la Rhodésie du Sud comme d'autres territoires, les intentions du Royaume-Uni soient contraires à l'obligation que la Charte impose aux Etats Membres d'assurer l'application du droit des peuples à disposer d'eux mêmes.

87. Quoi qu'il en soit des considérations qui précèdent, l'essentiel de mon propos a été de marquer qu'il ne sera pas possible à la délégation française d'approuver le projet de résolution tel qu'il est rédigé et dont les dispositions outrepassent la compétence du Conseil de sécurité.

88. M. HSUEH (Chine) [traduit de l'anglais]: La question de la Rhodésie du Sud, qui a été portée devant le Conseil par 32 Etats africains, présente en fait deux aspects. Le premier concerne la question générale et fondamentale de la situation raciale en Rhodésie du Sud. Le second concerne le problème plus précis et plus immédiat que soulève le transfert ou la rétrocession envisagés de pouvoirs au Gouvernement de la Rhodésie du Sud, lors de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland.

89. La situation raciale en Rhodésie du Sud a fait l'objet de beaucoup de débats des Nations Unies — à l'Assemblée générale, au Comité spécial des Dix-Sept et au Comité spécial des Vingt-Quatre. Je ne crois pas qu'il appartienne au Conseil de s'occuper de cette question dans tous ses détails. Cette tâche incombe à d'autres organes. Le Conseil peut cependant prendre note du fait que, lors des débats auxquels je viens de faire allusion, presque tous les Etats Membres ont reconnu que la discrimination raciale est encore pratiquée dans ce pays et qu'il devrait être rapidement remédié à cette regrettable situation. Les opinions diffèrent quant à la meilleure façon d'opérer le changement voulu. Mais il est clair que, tant que l'égalité n'existera pas entre tous les habitants de la Rhodésie du Sud dans tous les domaines — politique, économique et social —, la situation de ce pays continuera d'être une cause de préoccupation et même d'inquiétude pour les Nations Unies.

90. My delegation is not too pessimistic about the prospects that the change will come in a peaceful way which we all desire. Let me state briefly the reasons for such a view. In the first place, no matter what interpretation may be given to the status of Southern Rhodesia, it is not an independent country. In international law and so far as the United Nations is concerned, Southern Rhodesia is still the responsibility of the United Kingdom. It is the United Kingdom which has the responsibility to see to it that the conduct of the Government of Southern Rhodesia conforms to the norms laid down in the Charter of the United Nations, including the provisions relating to, in the language of the Charter, the principle of equal rights and self-determination of peoples and respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion. On a number of occasions, the representatives of the United Kingdom in the United Nations have confirmed the ultimate British responsibility for Southern Rhodesia in the external field. And I believe that compliance with the principles of the United Nations belongs to that category.

91. Furthermore, I do not recall any occasion on which the representatives of the United Kingdom gave indication that the political and racial situation in Southern Rhodesia was regarded as satisfactory. On the contrary, they have expressed the view that the United Nations must rely on the United Kingdom Government using its influence to achieve progress in the situation. This attitude, I think, is in accord with the proud record of the United Kingdom of having granting independence to 650 million people since the end of World War II. On 10 September 1963 the representative of the United Kingdom, in his speech before this Council quoted the First Secretary of State of his Government and emphasized that "the Government of Southern Rhodesia has been informed that it must first make proposals to us"—that is, to the United Kingdom Government—"for amendments in its Constitution which would result in broadening the basis of representation in the legislature to take effect as soon as practicable" [1066th meeting, para. 44]. No doubt the United Kingdom Government will continue its efforts until that objective is achieved.

92. At the same time, the discussions of the problem in the United Nations are useful. They not only serve the purpose of bringing home to those in Southern Rhodesia who oppose a change in the racial policy how untenable their position is, but these discussions also strengthen the influence of the United Kingdom in Southern Rhodesia and impress upon the authorities concerned a sense of urgency in effecting the desired peaceful change.

93. Indeed, time is an important element in cases such as this. For justice long delayed is justice denied. If the racial situation continues in Southern Rhodesia without improvement, it could before long lead to very undesirable consequences which may then become a threat to international peace and security. I am sure that the United Kingdom Government realizes these possibilities more than anybody else.

94. I have commented on this general aspect of the question merely as a background for a discussion of

90. Ma délégation ne désespère pas de voir ce changement s'effectuer d'une manière pacifique, comme nous le désirons tous. Je tiens à indiquer brièvement les raisons de cette façon de voir. Tout d'abord, quelle que soit l'idée que l'on se fasse du statut de la Rhodésie du Sud, ce n'est pas un pays indépendant. En droit international et au regard des Nations Unies, la Rhodésie du Sud relève encore du Royaume-Uni. C'est au Royaume-Uni qu'il appartient de veiller à ce que le mode de gouvernement, en Rhodésie du Sud, réponde aux normes définies dans la Charte des Nations Unies, et notamment aux dispositions de la Charte concernant le principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, ainsi que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion. A plusieurs reprises, les représentants du Royaume-Uni à l'Organisation des Nations Unies nous ont assuré que leur gouvernement a toute la responsabilité des affaires extérieures de la Rhodésie du Sud. Je considère que l'observation des principes des Nations Unies relève de ce domaine de responsabilité.

91. De plus, je ne sache pas que les représentants du Royaume-Uni aient jamais laissé entendre que la situation politique et raciale en Rhodésie du Sud était considérée par leur gouvernement comme satisfaisante. Au contraire, ils ont exprimé l'avis que les Nations Unies devaient s'en remettre au Gouvernement du Royaume-Uni pour qu'il use de son influence afin d'améliorer cette situation. Cette attitude est conforme à la conduite passée du Royaume-Uni, qui peut être fier d'avoir accordé l'indépendance à 650 millions d'hommes depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Le 10 septembre 1963, le représentant du Royaume-Uni, dans son discours devant le Conseil, a cité le Premier Secrétaire d'Etat de son gouvernement et a souligné que "le Gouvernement de la Rhodésie du Sud a été informé qu'il devait d'abord nous faire des propositions" [1066ème séance, par. 44] — c'est-à-dire faire des propositions au Gouvernement du Royaume-Uni — pour des amendements à la Constitution ayant pour effet d'élargir le plus tôt possible la représentation à l'Assemblée législative. Le Gouvernement du Royaume-Uni poursuivra sans aucun doute ses efforts jusqu'à ce que cet objectif soit atteint.

92. Entre-temps, la discussion du problème aux Nations Unies a son utilité. Non seulement elle sert à faire sentir à ceux qui, en Rhodésie du Sud, s'opposent à une modification de la politique raciale combien leur position est insoutenable, mais elle renforce aussi l'influence du Royaume-Uni en Rhodésie du Sud et donne aux autorités une idée de l'urgence du changement pacifique souhaité.

93. Il est vrai que le facteur temps est d'une grande importance dans des cas de ce genre, car la justice qui se fait attendre est un déni de justice. Si la situation raciale en Rhodésie du Sud continuait à ne pas s'améliorer, il pourrait en résulter avant longtemps des conséquences très regrettables, qui risqueraient de constituer une menace à la paix et à la sécurité internationales. Je suis sûr que le Gouvernement du Royaume-Uni, mieux que n'importe qui, a conscience de telles éventualités.

94. J'ai commenté cet aspect général de la question pour montrer dans quelles circonstances a lieu le

the immediate issue that has prompted the convening of this meeting of the Council. Indeed, if racial discrimination were eliminated in Southern Rhodesia, the transfer of governmental powers in general and the control of armed forces in particular to its Government would not be a subject for discussion in the Security Council. Any Government must have these powers. And any Government has the right and the duty to organize and control military forces for the defence of its people and for the maintenance of law and order in the country. However, in the case of Southern Rhodesia, because the present Government is constituted on a racial basis, the question arises as to whether the armed forces under its control will not be used against the interests of a large section of the people who are powerless. I must say that the fears expressed on this question by the representatives of the African States before this Council are genuine and deserve serious consideration.

95. Having said this, I realize that there are other practical problems involved. The representative of the United States mentioned in his speech [1067th meeting] the possible effect on the independence of Northern Rhodesia and Nyasaland if the Victoria Falls Agreement was not to be implemented in full. There may also be the problem of the actual control of the armed forces in question after the dissolution of the Federation, since there forces are at present stationed in Southern Rhodesia. It is also necessary to avoid any possible development affecting peace and order or even the status of the country that may be detrimental to the interest of all its inhabitants.

96. All these are problems of a complicated nature, of which the only solution obviously lies in a substantial change in the basic situation of Southern Rhodesia. My delegation believes that our present discussion serves a useful purpose by providing another opportunity to stress the need for such a change and to consider the specific problems attendant upon the existing situation. My delegation is hopeful that as a result of the present discussion the Security Council can rely on the United Kingdom's not only using its influence, but also increasing its influence to solve these problems and to expedite the achievement of the desired objective.

97. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I have asked to speak again briefly in order to clear up a few points raised by the speeches of the representatives of Morocco and Ghana. Like my colleague, Mr. Quaison-Sackey, I am not out to score debating points. The issues here before us are far too serious for that, serious for Southern Rhodesia, serious for Central Africa and last, but not least, very serious for this Council.

98. I paid particular attention to the speech yesterday of the representative of Morocco [1067th meeting]. If I may say so, I respect his natural eloquence and his Gallic logic. I know that what he has to say very properly carries weight in this Council. I feel, therefore, that I owe him an answer, not least because I see from his speech that my own statement on Tuesday [1066th meeting] has apparently lacked the lucidity which I had hoped to impart to it, and that some misunderstanding still does exist in this Council.

débat sur le problème immédiat qui a motivé la convocation du Conseil de sécurité. En fait, si la discrimination raciale avait disparu en Rhodésie du Sud, le transfert à ses autorités des pouvoirs gouvernementaux et, en particulier, du contrôle de forces armées ne ferait pas l'objet d'un débat au sein du Conseil de sécurité. Tout gouvernement doit avoir ces pouvoirs. Tout gouvernement a le droit et le devoir d'organiser et de diriger des forces armées pour défendre sa population et maintenir l'ordre public dans le pays. Toutefois, dans le cas de la Rhodésie du Sud, où le gouvernement actuel a une base raciale, la question est de savoir si les forces armées à sa disposition ne seront pas utilisées d'une manière contraire aux intérêts d'une partie très importante de la population qui est impuissante. Je dois dire que les craintes exprimées à ce sujet devant le Conseil par les représentants des Etats africains sont fondées et méritent de retenir l'attention.

95. Cela dit, je comprends que d'autres problèmes pratiques se posent également. Le représentant des Etats-Unis, dans son intervention [1067ème séance], a évoqué les effets qu'une exécution incomplète de l'Accord de Victoria Falls pourrait avoir en ce qui concerne l'indépendance de la Rhodésie du Nord et du Nyassaland. Il y a peut-être aussi le problème du contrôle effectif des forces armées en question, après la dissolution de la Fédération, vu que ces forces se trouvent actuellement stationnées en Rhodésie du Sud. Il est également nécessaire d'éviter toute évolution affectant la paix et l'ordre, ou même le statut de ce pays, qui pourrait être préjudiciable à tous ses habitants.

96. Tous ces problèmes sont de nature complexe, et leur seule solution possible réside évidemment dans un changement radical de la situation même qui existe en Rhodésie du Sud. Ma délégation pense que la discussion actuelle est utile, car elle fournit une nouvelle occasion de souligner la nécessité d'un tel changement et d'examiner les problèmes particuliers que provoque la situation existante. Ma délégation espère qu'à la suite du présent débat le Conseil de sécurité pourra compter que le Royaume-Uni non seulement usera de son influence, mais l'accroîtra, afin de résoudre ces problèmes et de hâter la réalisation de l'objectif souhaité.

97. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai demandé la parole de nouveau afin de préciser certaines questions soulevées dans les interventions des représentants du Maroc et du Ghana. Pas plus que mon collègue, M. Quaison-Sackey, je ne suis ici pour marquer des points dans la discussion. Les questions dont nous sommes saisis sont beaucoup trop graves pour cela. Elles sont graves pour la Rhodésie du Sud, graves pour l'Afrique centrale et enfin — et ce n'est pas le moins important — très graves pour le Conseil.

98. J'ai écouté avec une attention particulière le discours fait hier par le représentant du Maroc [1067ème séance]. Qu'il me soit permis de dire que je respecte son éloquence naturelle et sa logique française. Je sais que ce qu'il a à dire est toujours — et à bon droit — pris en considération par le Conseil. J'estime donc lui devoir une réponse, notamment parce que je vois, d'après son discours, que ma propre déclaration de mardi [1066ème séance] n'avait pas, apparemment, la clarté que j'avais espéré lui donner, et qu'il existe encore un certain malentendu au sein du Conseil.

99. This misunderstanding, as I diagnose it from the speech of the representative of Morocco, has various aspects. Mr. Benhima says that the decisions of the Victoria Falls Conference hand over an African territory to a foreign minority. With all respect, the decisions of the Victoria Falls Conference could not possibly bear this interpretation. What is involved, as far as Southern Rhodesia is concerned, is simply a reversion of powers to a government which had previously enjoyed them. I explained earlier that there was no question of my Government's standing in the way of this reversion.

100. The real significance of the Victoria Falls Conference is entirely different. Victoria Falls does not slam the door on the aspirations of the people of Southern Rhodesia. On the contrary, it opens the door to a new progressive chapter in Central Africa. Victoria Falls does not change the status of Southern Rhodesia. May I suggest that members of the Council read again the statements, quoted in my earlier speech, of the British First Secretary of State, Mr. Butler, in the House of Commons this summer, about future constitutional developments in Southern Rhodesia.

101. Then again, the representative of Morocco also queried my references to Article 2, paragraph 7, and wondered why, when as he rightly recognized, my delegation has not in the past used this Article in relation to colonial matters, we should turn to it in the case of Southern Rhodesia. There is no mystery in this; no change in policy. The burden of a whole host of speeches by United Kingdom representatives in the United Nations has been to try to impress upon representatives here the differences—I repeat that word "differences"—between Southern Rhodesia and the British non-self-governing territories.

102. We have always regularly transmitted, in respect of our non-self-governing territories, all the information required under Article 73 e of the Charter; and indeed, as everyone knows, we have gone even further than this. We have never at any time pleaded that Article 2, paragraph 7, of the Charter prevented us from doing this.

103. What is at issue now, however, is an entirely different matter. It is because an attempt is being made in this Council to get the Council to intervene in matters which concern only the fully self-governing territory of Southern Rhodesia and the United Kingdom that Article 2, paragraph 7, of the Charter has been invoked by my delegation in the course of our present debate. With respect, therefore, the argument of the representative of Morocco on this point falls to the ground.

104. Again, the representative of Morocco discovered a dichotomy between British policy elsewhere in Africa and our policy in relation to Southern Rhodesia, and he tried to analyse the reasons for a divergence, which he regarded as sinister. I grant the representative of Morocco his dichotomy. Indeed, the principal purpose of my speech was to explain that the dichotomy existed and why it existed. Mr. Benhima will find the reasons for it in my speech. They are practical, juridical and constitutional. Our relationship with Southern Rhodesia is totally different from our relationship with our non-self-governing territories. There is nothing more to it than that, and there is certainly nothing sin-

99. Ce malentendu, comme je puis en juger d'après le discours du représentant du Maroc, revêt différents aspects. M. Benhima déclare que les décisions de la Conférence de Victoria Falls livrent un territoire africain à une minorité étrangère. Je ferai remarquer très respectueusement que les décisions de la Conférence de Victoria Falls ne peuvent faire l'objet d'une telle interprétation. Ce dont il s'agit, en ce qui concerne la Rhodésie du Sud, c'est simplement d'une rétrocession de pouvoirs à un gouvernement qui les détenait précédemment. J'ai déjà expliqué qu'il ne pouvait être question pour mon gouvernement de faire obstacle à cette rétrocession de pouvoirs.

100. Le sens réel de la Conférence de Victoria Falls est tout différent. Cette conférence n'a pas fermé la porte aux aspirations de la population de la Rhodésie du Sud. Au contraire, elle ouvre la porte à un nouveau chapitre de progrès en Afrique centrale. Elle n'a rien changé au statut de la Rhodésie du Sud. Qu'on me permette de demander aux membres du Conseil de relire les déclarations, citées dans mon discours antérieur, que le Premier Secrétaire d'Etat britannique, M. Butler, a faites devant la Chambre des communes, cet été, au sujet de l'évolution constitutionnelle future en Rhodésie du Sud.

101. Ensuite, le représentant du Maroc a contesté ma référence au paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, et il s'est demandé pourquoi ma délégation, qui, comme il l'a reconnu fort justement, n'avait pas invoqué cet article dans le passé au sujet de questions coloniales, l'invoque maintenant dans le cas de la Rhodésie du Sud. Il n'y a là aucun mystère, aucun changement de politique. De nombreux discours prononcés par les représentants du Royaume-Uni aux Nations Unies n'ont eu pour but que de faire comprendre les différences — et je répète ce mot "différences" — qui existent entre la Rhodésie du Sud et les territoires britanniques non autonomes.

102. Nous avons toujours transmis régulièrement, pour ce qui est de nos territoires non autonomes, tous les renseignements requis aux termes de l'Article 73, e, de la Charte, et du reste, comme chacun le sait, nous sommes allés encore plus loin: nous n'avons à aucun moment allégué que le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte nous empêchait de le faire.

103. Cependant, il s'agit maintenant d'une question entièrement différente. C'est parce qu'un effort est fait, au sein du Conseil, pour amener ce dernier à intervenir dans des affaires ne concernant que le territoire pleinement autonome de la Rhodésie du Sud et le Royaume-Uni que le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte a été invoqué par ma délégation au cours du présent débat. Je me permettrai donc de dire très respectueusement que l'argument du représentant du Maroc sur ce point s'effondre.

104. Le représentant du Maroc a cru ensuite découvrir une dichotomie entre la politique britannique appliquée ailleurs en Afrique et notre politique à l'égard de la Rhodésie du Sud, et il a cherché à analyser les raisons d'une divergence qu'il considérait comme inquiétante. Je passe au représentant du Maroc sa dichotomie. Le but principal de mon discours était d'ailleurs d'expliquer que cette dichotomie existe et pourquoi elle existe. M. Benhima en trouvera les raisons dans mon discours. Elles sont d'ordre pratique, juridique et constitutionnel. Nos relations avec la Rhodésie du Sud sont totalement différentes de nos relations avec nos territoires non

ister about it. I am sorry that the representative of Morocco had to look elsewhere and to bring in allegations of economic and strategic influences applying pressure to my Government. If this were so, what possible logic would there be in our willingness to work towards the rapid independence of Northern Rhodesia under an African-elected government, while desperately trying to retain, as he suggests, political control in Southern Rhodesia? The fact is, as I am sure Mr. Benhima knows full well, that the richest mineral deposits and sources of potential wealth are to be found in the Northern rather than in the Southern half of the territory.

105. I am glad to have had this chance to reassure my Moroccan friend. He is not a spectator at a turning-point in the history of Southern Rhodesia. Still less does he witness a great divide in British colonial policy which, I can assure him, continues to flow in a direct line from that of the immediate post-war years. Nor does the parallel with Algeria hold good.

106. Finally, I would once more refer the representative of Morocco to those quotations in my speech which demonstrate our concern that Southern Rhodesia should only proceed to independence on the basis of liberalized representation. We are working towards this objective through careful negotiation. We are in no sense helped by untimely resolutions passed in the General Assembly nor, if I may be allowed to say so, by the present intervention in the Security Council. We are proceeding by negotiation because there is no alternative to proceeding by negotiation. Why this is so I explained in my earlier speech.

107. I should now, if I may, like to refer to the remarks made this afternoon by the representative of Ghana on two points in my speech on Tuesday. The first relates to the contrast which I drew between the use of the words "transfer" and "reversion". Of course, my colleague from Ghana is quite right in saying that the report of the Victoria Falls Conference uses the word "transfer". This use may well have misled him, but it does not alter the fact that in the context in which I was speaking when I last addressed this Council, the word which most accurately describes the actual process is "revert" or "reversion". The point is that the Victoria Falls Conference was dealing with what happens, on dissolution of the Federation, to powers and assets that are to be divided amongst three separate territorial governments. It does not deal with arrangements applying solely between Southern Rhodesia and the Federation Government.

108. As every member of this Council will be aware, there have been marked changes in the past ten years in the degree of constitutional control exercised by my Government in relation to Northern Rhodesia and Nyasaland. In the latter case, for example, the introduction of a self-governing Constitution has resulted in most of the powers formerly reserved to my Government, through the Governor, passing into the hands of the elected Government of that country. In relation to

autonomes. Il n'y a rien de plus, et il n'y a certainement rien d'inquiétant à cela. Je regrette que le représentant du Maroc ait cru devoir chercher ailleurs et faire ici des allégations concernant des influences économiques et stratégiques qui s'exerceraient sur mon gouvernement. S'il en était ainsi, quelle logique pourrait nous pousser à œuvrer en faveur de l'indépendance rapide de la Rhodésie du Nord avec un gouvernement élu par les Africains, alors que nous chercherions désespérément, comme il le prétend, à conserver la direction politique de la Rhodésie du Sud? En fait — et M. Benhima, j'en suis certain, le sait fort bien — les gisements minéraux les plus riches et les sources de richesses éventuelles se trouvent plutôt dans la moitié nord que dans la moitié sud du territoire.

105. Je suis heureux d'avoir eu cette occasion de rassurer mon ami le représentant du Maroc. Il n'assiste pas à un tournant de l'histoire de la Rhodésie du Sud; il assiste encore moins à un changement complet de la politique coloniale britannique, laquelle, je puis lui en donner l'assurance, se poursuit sans dévier de la direction qu'elle a prise dans les années qui ont suivi immédiatement la guerre. Le parallèle qu'il a fait avec l'Algérie ne tient pas davantage.

106. Enfin, je voudrais, une fois encore, renvoyer le représentant du Maroc aux citations que j'ai faites dans mon intervention et qui démontrent notre souci de voir la Rhodésie du Sud n'accéder à l'indépendance qu'avec une représentation élargie. Nous cherchons à atteindre cet objectif par des négociations prudentes. Nous ne sommes aucunement aidés par des résolutions intempestives de l'Assemblée générale, ni — qu'il me soit permis de le dire — par l'intervention à laquelle nous assistons au Conseil de sécurité. Nous procédons par voie de négociations parce qu'il n'y a pas d'autre manière de procéder. J'ai déjà expliqué dans ma déclaration antérieure pourquoi il en est ainsi.

107. Je voudrais maintenant me référer aux remarques formulées cet après-midi par le représentant du Ghana à propos de deux points de mon discours de mardi. La première a concerné la différence que j'ai établie entre les termes "transfert" et "rétrocession". Certes, mon collègue le représentant du Ghana a tout à fait raison de dire que le rapport de la Conférence de Victoria Falls utilise le terme "transfert". C'est peut-être cela qui l'a induit en erreur, mais il n'en reste pas moins que, dans le contexte dans lequel je parlais dans ma dernière intervention devant le Conseil, le terme le plus exact pour décrire ce qui se passe en fait est "retour" ou "rétrocession". En fait, la Conférence de Victoria Falls a traité de la répartition des pouvoirs et des biens entre les trois gouvernements territoriaux, au moment de la dissolution de la Fédération. On ne s'est nullement occupé d'arrangements s'appliquant uniquement aux relations entre la Rhodésie du Sud et le Gouvernement de la Fédération.

108. Comme le savent tous les membres du Conseil, le degré de contrôle constitutionnel exercé par mon gouvernement en ce qui concerne la Rhodésie du Nord et le Nyassaland s'est beaucoup modifié au cours des 10 dernières années. Par exemple, l'instauration d'un régime constitutionnel d'autonomie, dans le dernier de ces deux territoires, a eu pour conséquence de faire passer entre les mains du gouvernement territorial élu les pouvoirs antérieure-

the two northern territories, therefore, the position is not the same as it was in 1953; and the proper word to describe the process is "transfer".

109. In the case of Southern Rhodesia, the powers to be returned to the Southern Rhodesian Government are the same as those freely surrendered by it to the Federation in 1953. Reversion is therefore the most appropriate word in this particular context, which was the context in which in fact I used it.

110. A further point which I should like to make in this connexion is that the word "transfer" was used in the Conference report in a general sense. It was not just confined to the disposition of powers. The report deals with such questions as the disposal of physical assets which did not exist before 1953. The use of the word "reversion" would therefore not have been appropriate in every case and in relation to every territory mentioned in the Conference report itself; whereas "transfer" can properly be used in a more comprehensive sense.

111. This leads me to the second point made by the representative of Ghana, and here I am afraid he has not succeeded in representing correctly what I said. At no point in my speech did I say that the assets, including the armed forces reverting to Southern Rhodesia, were the same in quantity and quality as those surrendered in 1953. This would be obvious nonsense. A great deal has, of course, been done in the Federation in the past ten years and a great deal has been built up. In the case of the armed forces, there have, of course, been changes in military equipment and arms. No armed forces stand still and I should be the last to contend that the Rhodesian Air Force is not strong and efficient. No one is going to the expense and trouble of keeping up a weak and inefficient air force.

112. There has also been some expansion in these forces, as there has been, of course, in the armed forces of many other African countries. What I did say was that the powers reverting to Southern Rhodesia were the same as those surrendered in 1953, and this cannot be challenged.

113. May I also once more correct the representative of Ghana on two further points which were incorrectly stated by him. I am sorry that this process of mutual contradiction has to continue, but I promise him that in relation to Southern Rhodesia, however good his sources of information may be, ours are better.

114. African-elected ministers were present at the now famous meeting on armed forces. African-elected ministers in Northern Rhodesia have subsequently endorsed the agreement reached at Victoria Falls in this respect.

115. The representative of Ghana has now slightly shifted his ground in saying that it is only those parts of the Federation army that are to revert to Southern Rhodesia which will be all white. Again, my understanding is that he is still wrong. The final disposition of units of the Federation army has not yet been agreed, but the indications which I have had suggest that African units will indeed go to Southern

ment réservés à mon gouvernement et exercés par un gouverneur. En ce qui concerne les deux territoires septentrionaux, la situation n'est donc plus la même qu'en 1953; le mot exact pour qualifier ce processus est celui de "transfert".

109. Dans le cas de la Rhodésie du Sud, les pouvoirs qui doivent faire retour au gouvernement sont ceux qu'il avait librement cédés à la Fédération en 1953. Le mot "rétrocession" est donc le plus approprié dans ce contexte particulier, qui est précisément celui dans lequel je l'ai employé.

110. A ce sujet, qu'il me soit permis de faire une autre remarque: dans le rapport de la Conférence, le mot "transfert" a été utilisé dans un sens très général. Il ne s'agissait pas uniquement de la redistribution des pouvoirs. On y parle de questions telles que la répartition de biens réels qui n'existaient pas avant 1953. Il n'aurait donc pas été approprié d'utiliser le mot "rétrocession" dans tous les cas et pour tous les territoires mentionnés dans le rapport de la Conférence; en revanche, on pouvait fort bien utiliser le mot "transfert" dans un sens beaucoup plus large.

111. Ceci m'amène à la seconde remarque faite par le représentant du Ghana. Je crains bien qu'ici il n'ait pas rappelé de façon juste ce que j'avais dit. Je n'ai jamais dit, au cours de mon intervention, que les biens, y compris les forces armées, qui reviennent à la Rhodésie du Sud sont les mêmes, en quantité et en qualité, que ceux abandonnés à la Fédération en 1953. Ce serait parfaitement absurde. Il est évident qu'au cours des 10 dernières années bien des choses ont été faites, bien des progrès accomplis, dans la Fédération. S'agissant des forces armées, des changements sont intervenus en ce qui concerne le matériel et les armements. Aucune armée ne reste dans l'immobilisme et je serais le dernier à prétendre que l'armée de l'air rhodésienne n'est ni forte ni efficace. Il ne viendrait à l'esprit d'aucun pays de supporter des dépenses et de se donner du mal pour maintenir une armée de l'air faible et inefficace.

112. Les effectifs des forces armées ont augmenté légèrement aussi, de même que dans de nombreux autres pays africains. Ce que j'ai dit, c'est que les pouvoirs rendus à la Rhodésie du Sud sont les mêmes que ceux qu'elle avait abandonnés en 1953 et cela nul ne peut le contester.

113. Je voudrais rectifier encore ce que le représentant du Ghana a dit sur deux autres points. Je regrette de voir se poursuivre cette suite de contradictions mutuelles, mais je voudrais dire au représentant du Ghana que, si bonnes que soient ses sources de renseignements au sujet de la Rhodésie du Sud, les nôtres sont meilleures.

114. Des ministres africains élus ont assisté à la fameuse réunion sur les forces armées. Des ministres africains élus de la Rhodésie du Nord se sont par la suite associés à l'accord auquel on est parvenu à Victoria Falls à ce sujet.

115. Le représentant du Ghana a maintenant légèrement modifié sa position en disant que seules les troupes de la Fédération rendues à la Rhodésie du Sud se composeront exclusivement de blancs. Une fois encore, je pense qu'il fait erreur. La répartition des unités de l'armée de la Fédération n'a pas encore été complètement décidée, mais, selon les renseignements dont je dispose, il est certain que des unités

Rhodesia. And there is no reason to suppose that the forces reverting to Southern Rhodesia will be wholly white.

116. I have not yet had the opportunity to see the statement of the representative of Ghana in writing. If, when I have done so, any further points of fact or argumentation appear to me to require an answer or further explanation, I reserve my right to do so at a later stage.

117. Finally, since my last intervention, the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines have tabled a draft resolution [S/5425/Rev.1]. My comments on this draft can be very short.

118. I explained at length in my statement on 10 September [1066th meeting] and again, more briefly, just now, why it would be wholly inappropriate for this Council to take any action whatsoever on this item. The burden of the draft resolution which is now presented to us is contained in the invitation to us not to transfer—as the draft resolution puts it—certain powers to the Southern Rhodesian Government upon the dissolution of the Federation. I hope that the full explanation which I have given of what is in fact involved in the dissolution of the Federation—and I may say necessarily involved—will make it apparent to my colleagues that this draft resolution just does not reflect the realities or the requirements of the situation, and I therefore look with confidence to my colleagues here for understanding of the matter. I appeal to them to reject the draft resolution which was tabled in this Council yesterday and to decide to take no further action in this matter.

119. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): The United Kingdom representative, replying to the representative of Ghana, said at the beginning of his statement that there was no question, when addressing this Council, of scoring debating points. I should like to assure him at once that I have no intention of entering into polemics with my distinguished friend from the United Kingdom, for that is not the role of my delegation, nor would it accord with my own temperament or with the esteem in which I hold Sir Patrick Dean. Even if I had weighty reasons for replying to his statement and my reply could be interpreted as polemical, the courtesy with which he referred to the statement I made yesterday [1067th meeting] would induce me, according to good English logic—and if I may say so, according to good Arab logic—to repay his courtesy in kind.

120. On the question of competence, I accept the fact that the United Kingdom has always maintained that the Council is not competent to deal with this question of Southern Rhodesia. I would merely point out that the arguments advanced in support of this view are based on the nature of the special relationship between the United Kingdom and the Government of Southern Rhodesia, and that relationship, though perhaps valid in English domestic law—a system which has the merit of exceptional flexibility—simply cannot, as a matter of international law, be admitted as evidence against the United Nations.

121. Portugal recently maintained before the Council that this Organization is not competent to discuss a matter relating to what the Portuguese Minister for Foreign Affairs called Portuguese provinces under Portuguese sovereignty. We have all been pleased that the United Kingdom delegation, however, has not fol-

africaines iront à la Rhodésie du Sud. Rien ne permet de supposer que les forces rendues à la Rhodésie du Sud seront entièrement blanches.

116. Je n'ai pas encore pu lire le texte de la déclaration du représentant du Ghana. Lorsque je l'aurai lu, si j'estime que certaines indications de faits ou certains arguments exigent une réponse ou une mise au point, je me réserve le droit de reprendre la parole.

117. Enfin, depuis ma dernière intervention, les délégations du Ghana, du Maroc et des Philippines ont présenté un projet de résolution [S/5425/Rev.1]. Mes commentaires à ce sujet seront très brefs.

118. J'ai longuement expliqué dans mon intervention du 10 septembre [1066ème séance] et j'ai répété aujourd'hui pourquoi il serait absolument contre-indiqué que le Conseil prenne quelque mesure que ce soit sur l'affaire en question. Ce projet de résolution nous invite en substance à ne pas transférer — c'est là le mot employé — certains pouvoirs au Gouvernement de la Rhodésie du Sud au moment de la dissolution de la Fédération. Les explications que j'ai données sur ce qu'implique — je dirais même, sur ce qu'implique nécessairement — la dissolution de la Fédération auront, je l'espère, montré aux membres du Conseil que ce projet de résolution ne correspond ni aux réalités ni aux nécessités de la situation, et je suis donc persuadé que chacun comprendra de quoi il s'agit. Je demande au Conseil de rejeter le projet de résolution qui lui a été présenté hier et de décider de ne prendre aucune mesure en ce qui concerne cette affaire.

119. M. BENHIMA (Maroc): Le représentant du Royaume-Uni, répondant à celui du Ghana, a dit au début de son intervention qu'il n'est pas question, devant ce Conseil, de marquer des points. Je voudrais tout de suite le rassurer en disant aussi qu'il n'entre pas dans mon intention d'ouvrir une polémique avec mon éminent ami du Royaume-Uni, car ce n'est pas le rôle de ma délégation ici et, en outre, ni mon tempérament personnel, ni l'estime dans laquelle je tiens sir Patrick Dean ne m'y inciteraient. Si même j'avais des raisons profondes pour lui répondre, et que ma réponse puisse être interprétée comme une polémique, la courtoisie avec laquelle il a parlé de mon intervention d'hier [1067ème séance] m'inciterait en bonne logique anglaise — et, s'il me le permet, je dirai aussi en bonne logique arabe — à lui rendre cette courtoisie.

120. Sur le point de la compétence, je crois n'avoir pas nié le fait que le Royaume-Uni a constamment défendu, sur cette question de la Rhodésie du Sud, la thèse de l'incompétence du Conseil. Je voudrais tout simplement bien faire remarquer que l'argumentation invoquée pour défendre cette thèse se fonde sur la nature des liens particuliers entre le Royaume-Uni et le Gouvernement de la Rhodésie du Sud, liens qui sont peut-être valables en droit anglais interne — un droit qui en effet a le mérite d'une souplesse exceptionnelle — mais qui, sur le plan du droit international, ne sont absolument pas opposables à l'Organisation des Nations Unies.

121. Récemment, le Portugal a défendu devant le Conseil l'incompétence de notre organisme pour discuter d'une question concernant, selon les termes du Ministre portugais des affaires étrangères, des provinces portugaises relevant de la souveraineté du Portugal. Nous avons tous été heureux de voir que

lowed the Portuguese delegation's example. That is why we have stressed that the United Kingdom attitude on the subject of Southern Rhodesia is exceptional.

122. Sir Patrick Dean has been good enough to enlighten me regarding the wealth of Central Africa and the British business circles which control it. I confess that the system behind these interests is so involved that its mysteries escape me. I must remind him, however, that in my statement yesterday I specifically mentioned that the principal wealth of Central Africa was in Northern Rhodesia and that the United Kingdom had nevertheless granted independence to that part of Central Africa. I also stated clearly—I do not recall my exact words, but this is what I said in substance—that the methods employed by the United Kingdom to safeguard its rights in Northern Rhodesia might well have served as an example inducing it to do likewise in Southern Rhodesia.

123. I should prefer not to carry the legal controversy concerning the meaning of the word "transfer" any further. I shall reserve the right to speak later—probably tomorrow—in order to show with what magic qualities the United Kingdom Government endows that term in its domestic relations with Rhodesia and what legal force should be given to it in international law. I shall state at once, however, that if the word "transfer" means that the United Kingdom Government has the right, in a territory under its administration, to cede to one section of the population those powers which under colonial law, and now under the United Nations Charter, with its recognition of the United Kingdom's status as an administering Power, remain at that country's disposal, then merely to inform us that that right has been transferred to someone is not sufficient to absolve the United Kingdom from its responsibility towards those who do not benefit from the transfer and who may suffer as a result of it.

124. As for the confidence expressed by a number of delegations today regarding the future of Southern Rhodesia under the vigilance and control of the United Kingdom, at a time when we are raising doubts concerning the changes envisaged for that country, my answer is that this is certainly not a question of lack of confidence in the United Kingdom. Its great past is a reassuring factor; but forgive me if I look towards the future and say that, if the decision that has been taken has not shaken our confidence in the United Kingdom, it offers us no reassurance regarding any decisions which Mr. Winston Field may take in the future. I shall cite only one example, and I apologize for raising this detail, which is significant.

125. The first law enacted by Mr. Winston Field's Government, barely three months after the elections of December 1962, is entitled "The Law and Order (Maintenance) Amendment Act". This Act, to begin with, prohibits Africans, among others, from addressing a petition to the United Nations or coming to United Nations Headquarters. If the first use Mr. Winston Field made of the Constitution which the United Kingdom allowed him to introduce and of the Government set up after the elections was an act prohibiting Africans from communicating with the United Nations

la délégation britannique n'a cependant pas suivi la délégation portugaise dans cette voie. Voilà pourquoi nous avons mis l'accent sur le caractère exceptionnel de l'attitude du Royaume-Uni à l'égard de la Rhodésie du Sud.

122. Sir Patrick Dean m'a accordé le bénéfice d'être bien informé sur les richesses de l'Afrique centrale et sur les milieux d'affaires britanniques qui les détiennent. Je peux lui avouer que le système sur lequel ces intérêts sont fondés est suffisamment bien imbriqué pour que ses mystères m'échappent. Mais je dois lui rappeler que, dans mon intervention d'hier, j'ai donné acte du fait que les principales richesses de l'Afrique centrale se trouvaient en Rhodésie du Nord et que le Royaume-Uni avait cependant accordé l'indépendance à cette partie de l'Afrique centrale. Et j'avais bien précisé — je ne me rappelle pas les termes exacts de mon intervention, mais c'est ce que j'ai dit en substance — que les méthodes pratiquées par la Grande-Bretagne pour sauvegarder ses droits en Rhodésie du Nord auraient pu l'inspirer en l'incitant à en faire autant en Rhodésie du Sud.

123. Je ne voudrais pas engager plus avant la controverse juridique sur le sens qui est donné au mot "transfert". Je me réserverai le droit d'intervenir plus tard — probablement demain — pour montrer quelle est la magie de ce terme quand le Gouvernement britannique l'envisage dans ses rapports internes avec la Rhodésie, ainsi que la valeur juridique que ce terme doit avoir en droit international. Mais je préciserai tout de suite que si ce mot "transfert" signifie que le Gouvernement britannique a le droit, dans un territoire sous son administration, de céder à une partie de la population les pouvoirs que le droit colonial, et aujourd'hui la Charte des Nations Unies, reconnaissant au Royaume-Uni la qualité de Puissance administrante, laissent encore sous l'autorité de ce pays, il ne suffit pas de nous dire que ce droit a été transféré à quelqu'un pour que le Royaume-Uni puisse être dégagé de sa responsabilité à l'égard de ceux qui ne profitent pas de ce transfert, de ceux qui, peut-être, en seront les victimes.

124. Pour ce qui est de la confiance que de nombreux représentants ont tenu à manifester aujourd'hui quant à l'avenir de la Rhodésie du Sud sous la vigilance et le contrôle du Royaume-Uni au moment où nous mettons en doute l'évolution telle qu'elle est envisagée, je répondrai qu'il ne s'agit certainement pas d'un manque de confiance à l'égard du Royaume-Uni. Son passé est assez important pour que nous en tirions un élément de satisfaction. Mais on m'excusera de regarder vers l'avenir et de dire que la décision qui a été prise — si elle n'atteint pas notre confiance dans le Royaume-Uni — ne nous rassure pas quant aux décisions que M. Winston Field risque de prendre dans l'avenir. Je ne donnerai qu'un exemple, en m'excusant de relever un détail qui est significatif.

125. La première loi que le gouvernement de M. Winston Field a promulguée, trois mois à peine après les élections de décembre 1962, s'appelle, si ma traduction est exacte, "loi sur le maintien de l'ordre public". Cette loi interdit, en premier lieu, à tout Africain, entre autres, d'adresser une pétition aux Nations Unies ou de se rendre au Siège de l'Organisation internationale. Si la première fois que M. Winston Field fait usage de la Constitution que le Royaume-Uni lui a permis d'instituer et du gouvernement qu'il a créé à la suite des élections, c'est

in the most natural manner and in accordance with the Charter, then I am sceptical, and I am sure that many others will share my scepticism, regarding the way in which Mr. Winston Field's Government may eventually use the other possibilities open to it under the Constitution.

126. I am prepared to associate myself with the moral attitude of those members of the Council who, in speaking this afternoon, expressed their sympathy with the United Kingdom's views, so far as confidence in the United Kingdom is concerned. Nevertheless, we have a responsibility and a duty to think also of Africa's future; and, in my opinion, that is no less important than the confidence of Mr. Winston Field.

127. The PRESIDENT: I have no more speakers on my list. In view of the lateness of the hour we shall continue the debate tomorrow at 10.30 in the morning.

The meeting rose at 5.55 p.m.

pour interdire aux Africains de s'adresser, de la façon la plus normale et sur la base de la Charte, à l'Organisation des Nations Unies, je suis sceptique — et je suis certain que beaucoup d'autres le seront avec moi — quant à l'usage ultérieur que le gouvernement de M. Winston Field pourra faire des autres possibilités que la Constitution lui donne.

126. Si les membres du Conseil qui ont pris la parole cet après-midi ont voulu manifester leur sympathie à l'égard des vues britanniques, je suis prêt à m'associer à leur attitude morale en ce qui concerne la confiance envers le Royaume-Uni. Mais notre responsabilité nous impose aussi le devoir de penser à l'avenir de l'Afrique. A mon avis, il n'est pas moins important que la confiance en M. Winston Field.

127. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je n'ai plus d'orateurs inscrits. Vu l'heure tardive, nous reprendrons le débat demain à 10 h 30.

La séance est levée à 17 h 55.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
Le Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGÉRIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufwa.
NYASALAND/NYASALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA/UGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwat St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. & R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Nanon Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIY, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIÊT-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THỦ
185, rue Tu-doi, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
I, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smetkách, Praha, 2.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V*).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBAACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Marconi 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pafac Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucuresti.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNYGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOZBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga: Terazije 27/11, Beograd.
PROSVETA
S. Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/11, Beograd.

**LATIN AMERICA/
AMÉRIQUE LATINE**
ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA JYENS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCH 101Z
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDÉS: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**CURAÇAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).